عضو في مؤسسة قطر
Member of Qatar Foundation

Primary Years Programme

Tariq Bin Ziad School
Assessment Policy

مدرسة طارق بن زياد
سياسة التقييم

44542222
tbz@qf.org.qa
tbz.qa

سياسة التقييم مدرسة طارق بن زياد

The purpose of assessment is to inform learning and teaching. It involves the gathering and analysis of information about student learning to inform teaching practice. It identifies what students know, understand and can do at different stages in the learning process.

Effective assessment that achieves this purpose provides valuable information to understand what constitutes learning and how to support it, and is meaningful to all members of the learning community.

[IB PYP: from principles to practice]

This policy outlines the school's philosophy and practices relating to assessment.

يهدف التقييم إلى إثراء عملية التعلم والتعليم. ويتضمن جمع وتحليل المعلومات المتعلقة بتعلم الطلاب لتوجيه الممارسات التعليمية. كما يحدد ما يعرفه الطلاب ويفهمونه ويستطيعون فعله في مختلف مراحل عملية التعلم.

يوفر التقييم الفعال الذي يحقق هذا الهدف معلومات قيّمة لفهم ماهية التعلم وكيفية دعمه، وهو ذو مغزى لجميع أفراد مجتمع التعلم.

[برنامج السنوات الابتدائية في البكالوريا الدولية: من المبادئ إلى التطبيق]

توضح هذه السياسة فلسفة المدرسة وممارساتها المتعلقة بالتقييم.

Contents:

- Guiding Statements(Vision, Mission, Core values)
- Assessment and The Learner Profile
- What is assessment?
- Tariq Bin Ziad School Assessment Policy Framework
- What is the school philosophy on assessment?
- How is this philosophy put into practice?
- What is the purpose of assessment for the school community?
- Assessment Rights and Responsibilities
- Relationships between Assessment Policy and Other Policies
- Characteristics of Effective Assessment
- Approaches to Assessment
- Assessment in the Early Years
- What is Assessed at Tariq Bin Ziad School?
- Monitoring, Documenting, Measuring
- How often do we assess?
- Giving and Receiving Feedback at TBZ
- Assessment Methods at Tariq Bin Ziad School
- Assessment Strategies and Tools at TBZ
- Reporting
- Promotion Policy
- Assessment Policy Review
- Resources

Guiding Statements

Vision

Leading learning

Mission Statement

Tariq Bin Ziad school aims to develop responsible, lifelong learners and internationally-minded citizens, who help to create a better and more peaceful world, through an inclusive, glocalized and dual-language program. Our caring community supports academic excellence, enhances local identity, and understanding and appreciation for other cultures.

- الرؤية

ريادة التعلم

- الرسالة

تهدف مدرسة طارق بن زياد إلى تطوير متعلمين مسؤولين مدى الحياة ومواطنين ذوي عقلية دولية يساعدون في خلق عالم أفضل وأكثر سلامًا ، من خلال برنامج شامل عالمي في سياق محلي ثنائي اللغة من خلال بيئة تعليمية تدعم التميز الأكاديمي ، داخل مجتمع مهتم ومعزز للهوية المحلية ويؤدي إلى فهم وتقدير أفضل للثقافات الأخرى.

TBZ Core Values: (Authenticity, Respect, Responsibility, Compassionate)

TBZ A R R C We are:

We are:

Authentic (أصيل) We are grounded in our Qatari identity, language, and Islamic values. We imagine possibilities that honor our heritage while expressing our ideas as proud, bilingual global citizens.

Respectful (محترم) We value the dignity of our culture and the diverse perspectives of others. We learn by questioning and connecting with the world around us, fostering a community built on mutual trust.

Responsible (مسؤول) We take ownership of our growth and our impact on the community. We challenge ourselves to exceed academic goals and make principled choices that reflect our commitment to excellence.

Compassionate (رحيم) We act with heart and empathy, understanding that our strength lies in how we support one another. We seek to understand the feelings of others and act with kindness in all that we do.

قيم مدرسة طارق بن زياد (أ ر م ر) (أصيل - محترم- مسؤول - رحيم)

نحن متميزون بـ:

الأصالة ((Authentic نعتز بهويتنا القطرية، ولغتنا العربية، وقيمنا الإسلامية كقاعدة أساسية لشخصيتنا. نتخيل مستقبلاً واعداً يكرم ماضينا، ونعبر عن أفكارنا كمواطنين عالميين مبدعين ومفتخرين بجذورنا.

الاحترام (Respectful) نقدر كرامة الفرد، ونحترم ثقافتنا وآراء الآخرين المتنوعة. نتعلم من خلال التساؤل والارتباط بالعالم من حولنا، ونبني مجتمعاً قائماً على الثقة المتبادلة والتفاهم.

المسؤولية ((Responsible نتحمل مسؤولية تطورنا وتأثيرنا في مجتمعنا. نتحدى أنفسنا لتحقيق أفضل النتائج الأكاديمية، ونتخذ قرارات مبنية على المبادئ الأخلاقية التي تعكس التزامنا بالتميز والقيادة.

الرحمة ((Compassionate نتعامل بقلب رحيم وعطف متبادل، مؤمنين بأن قوتنا تكمن في دعمنا لبعضنا البعض. نسعى لفهم مشاعر الآخرين ومساعدة زملائنا بروح المودة واللطف في كل ما نقوم به.

Assessment and the Learner Profile

We assess the *process* of learning, not just the product. This aligns directly with specific attributes:

- **Inquirers & Thinkers:** Formative assessments and "visible thinking" routines allow teachers to measure how well students ask questions and connect concepts across the Dual Language model.
- **Reflective:** This is the heart of assessment at TBZ. Students are required to reflect on their own data (such as their MAP growth or writing portfolios) to identify their own strengths and areas for development.
- **Knowledgeable:** Through rigorous assessments in Math, Literacy, and the UOI, students demonstrate their depth of understanding in both Arabic and English.

❖ What is assessment?

Assessment is a strategic, ongoing process which involves gathering, analyzing and reflecting on information to identify what students know, understand, can do, and feel at different stages of learning. Findings are recorded and used to inform approaches to learning and teaching, and are a reference for reporting purposes.

؟ما هو التقييم

التقييم عملية استراتيجية مستمرة تتضمن جمع المعلومات وتحليلها والتأمل فيها لتحديد ما يعرفه الطلاب ويفهمونه ويستطيعون فعله ويشعرون به في مختلف مراحل التعلم. تُسجل النتائج وتُستخدم لتوجيه أساليب التعلم والتدريس، وتُعتبر مرجعًا لأغراض إعداد التقارير.

Tariq Bin Ziad School Assessment Policy Framework

The TBZ Assessment Policy is informed by:

- TBZ and IB Shared Intention: 'To develop challenging programs of international education and rigorous assessment' that honor our students' linguistic and cultural heritage.
- IB Standards and Practices: Specifically the *Approaches to Assessment* standard (0404), rooted in the understanding that learning, teaching, and assessment are an interdependent cycle.
- The School's Philosophy of "Glocalization": Our policy makes clear that assessment must reflect both international excellence and national values, aligned with the IB philosophy of continuous growth.
- Regulatory Alignment: Identifying and adhering to all necessary local Ministry of Education and Higher Education (MOEHE) requirements alongside IB expectations.
- Rights and Responsibilities: Outlining the roles of students, bilingual educators, and parents in maintaining "good assessment practice" within a dual-language context.
- Fairness and Validity: Ensuring resources, such as bilingual rubrics and specialized support materials, are implemented for equitable assessment.
- Continuous Growth: Emphasizing that assessment is a tool for development, not just a measure of performance.
- Primary Sources: * *PYP: From Principles to Practice* [Assessment in the PYP: Arabic / Assessment in the PYP: English].
    - The Qatar Foundation Pre-University Education Assessment Policy.
    - TBZ Mission: To provide a bilingual, inquiry-based education that prepares future leaders while remaining rooted in Qatari identity.
    - National Standards: Qatar Ministry of Education and Higher Education (MOEHE) requirements for Arabic, Islamic Studies, and Qatar History.

إطار عمل سياسة التقييم بمدرسة طارق بن زياد

تستند سياسة التقييم في مدرسة طارق بن زياد إلى المراجع التالية:

- الرؤية المشتركة لمدرسة طارق بن زياد والبكالوريا الدولية (IB): "تطوير برامج تعليمية دولية مليئة بالتحديات وتقييمات دقيقة" تحترم التراث اللغوي والثقافي لطلابنا.
- معايير وممارسات البكالوريا الدولية: وتحديداً معيار "أساليب التقييم" (0404)، القائم على فهم أن التعلم والتعليم والتقييم يشكلون معاً دورة متكاملة يعتمد كل منها على الآخر.
- فلسفة المدرسة القائمة على "العولمة المحلية" (Glocalization): توضح سياستنا أن التقييم يجب أن يعكس كلاً من التميز الدولي والقيم الوطنية، بما يتماشى مع فلسفة البكالوريا الدولية للنمو المستمر.
- الامتثال للوائح التنظيمية: تحديد والالتزام بجميع متطلبات وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي المحلية (MOEHE) إلى جانب تطلعات البكالوريا الدولية.
- الحقوق والمسؤوليات: تحديد أدوار الطلاب، والمعلمين ثنائيي اللغة، وأولياء الأمور في الحفاظ على "ممارسات التقييم الجيدة" ضمن سياق التعليم ثنائي اللغة.
- العدالة والصلاحية: ضمان توفير الموارد، مثل نماذج التقييم (Rubrics) ثنائية اللغة ومواد الدعم المتخصصة، لضمان تقييم عادل ومنصف للجميع.
- النمو المستمر: التأكيد على أن التقييم هو أداة للتطوير والتحسين، وليس مجرد وسيلة لقياس الأداء.
- المصادر الرئيسية:
    - برنامج السنوات الابتدائية (PYP): من المبادئ إلى التطبيق [التقييم في برنامج السنوات الابتدائية: باللغتين العربية والإنجليزية].
    - سياسة التقييم في التعليم ما قبل الجامعي بمؤسسة قطر.
    - **رسالة مدرسة طارق بن زياد:** تقديم تعليم ثنائي اللغة قائم على الاستقصاء، يعد قادة المستقبل مع الحفاظ على الجذور الراسخة للهوية القطرية.
    - **المعايير الوطنية:** متطلبات وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي في دولة قطر (MOEHE) لمواد اللغة العربية، والتربية الإسلامية، وتاريخ قطر.

Shared Commitment to Assessment at TBZ

The fundamental value of assessment at Tariq Bin Ziad School is evident when all stakeholders—teachers, students, and parents—share a commitment to authentic, rigorous, and bilingual assessment, including:

- Evidence-Based Improvement: Students and teachers use ongoing feedback and data analysis (including MAP/CEFAR scores and formative assessments) to improve learning, teaching, and intervention strategies (0404-01).

- Fit-for-Purpose Methods: Utilizing varied assessment methods—from inquiry portfolios to standardized tests—that align with our bilingual curriculum and specialized Math and Literacy goals (0404-02).

- Inclusion and Transparency: Administering assessments consistently and fairly, with specialized support for students with IEPs and targeted interventions to close learning gaps (0404-03).

- Student Agency: Creating opportunities for students to consolidate their learning through self-assessment and reflection, allowing them to take responsibility for their academic journey (0404-04).

- Cultural Authenticity: Ensuring that assessment tasks in both Arabic and English allow students to demonstrate their understanding through a lens that values their national identity.

الالتزام المشترك بالتقييم في مدرسة طارق بن زياد

تتجلى القيمة الجوهرية للتقييم في مدرسة طارق بن زياد عندما يتشارك جميع الأطراف المعنية — من معلمين وطلاب وأولياء أمور — في الالتزام بتقييم يتسم بالأصالة، والصرامة الأكاديمية، والازدواجية اللغوية، بما يشمل ما يلي:

- **التحسين القائم على الأدلة:** يستخدم الطلاب والمعلمون الملاحظات المستمرة وتحليل البيانات (بما في ذلك نتائج اختبارات **MAP**، وإطار **CEFR**، والتقييمات التكوينية) لتحسين استراتيجيات التعلم والتعليم والتدخل (0404-01).

- **أساليب تقييم هادفة ومناسبة:** استخدام أساليب تقييم متنوعة — من ملفات إنجاز الاستقصاء إلى الاختبارات المعيارية — التي تتوافق مع مناهجنا ثنائية اللغة وأهدافنا المتخصصة في الرياضيات والقراءة والكتابة (0404-02).

- **الشمولية والشفافية:** إدارة التقييمات باتساق وعدالة وشفافية، مع تقديم دعم متخصص للطلاب ذوي خطط التعلم الفردية (**IEPs**) وتدخلات محددة لسد فجوات التعلم (0404-03).

- **صوت الطالب وقيادته (Agency):** خلق فرص للطلاب لترسيخ تعلمهم من خلال التقييم الذاتي والتأمل، مما يتيح لهم تحمل مسؤولية مسارهم الأكاديمي (0404-04).

- **الأصالة الثقافية:** ضمان أن تتيح مهام التقييم باللغتين العربية والإنجليزية للطلاب إظهار فهمهم من خلال منظور يقدر هويتهم الوطنية.

Key TBZ Differentiators in this Policy:

- ❖ Specialized Data: Explicitly mentions using data to drive the "Academic Rigor"

- ❖ Linguistic Equity: Ensures assessment is valid in both languages, reflecting the Dual Language model.

- ❖ Inclusion Focus: Highlights the role of the Learning Support teachers in making assessment accessible for all.

أبرز مميزات مدرسة طارق بن زياد في هذه السياسة

- **بيانات متخصصة:** تشير السياسة صراحةً إلى استخدام البيانات (مثل نتائج اختبارات MAP) لتعزيز "الصرامة الأكاديمية" ورفع معايير التحصيل العلمي.
- **المساواة اللغوية:** تضمن السياسة صحة وصلاحية التقييم بكلتا اللغتين (العربية والإنجليزية)، مما يعكس نموذج التعليم ثنائي اللغة المعتمد في المدرسة.
- **التركيز على الشمولية:** تسلط السياسة الضوء على الدور المحوري لمعلمي دعم التعلم في جعل التقييم متاحاً وشاملاً لجميع الطلاب باختلاف احتياجاتهم.

- What is the school philosophy on assessment?

Tariq Bin Ziad School: Assessment Philosophy

At Tariq Bin Ziad School, we believe that assessment is an essential and integrated part of the preparation, teaching, and learning cycle. Our primary goal is to guide learners toward mastery of the basic skills necessary for lifelong success.

We view assessment not merely as a final measurement, but as a roadmap that empowers students in the following areas:

- Content Understanding & Knowledge Acquisition: Assessment is used to ensure students deeply comprehend the curriculum and can apply their knowledge in meaningful contexts.
- Skill Mastery: We provide continuous feedback to help students master essential academic and "Approaches to Learning" (ATL) skills.
- Developing the IB Learner Profile: Beyond academics, our assessment practices are designed to nurture the qualities of an International Baccalaureate learner, encouraging students to be principled, reflective, and open-minded.
- Agency and Responsibility: A critical outcome of our assessment philosophy is to guide students in taking ownership of their learning and developing the confidence to take responsibility for their own decision-making.

How is this philosophy put into practice?

To realize this vision, our assessment framework relies on three pillars:

1. Multiple Sources of Data: We triangulate student progress through standardized benchmarks (MAP and Arabic CEFR), internal assessments, and formative daily check-ins.
2. Strategic Support (Tiers 1-3): Assessment data acts as a diagnostic tool. It allows us to identify students' needs early and provide targeted interventions through our collaboration with The Learning Center (TLC).

3. Progression and Readiness: As students move through the primary years, our assessment criteria evolve. We maintain high standards (transitioning from the 30th to the 40th percentile benchmarks) to ensure every student is prepared for the rigors of the next grade level and eventually the transition to secondary education.

ما هي فلسفة المدرسة بشأن التقييم؟

مدرسة طارق بن زياد: فلسفة التقييم

نؤمن في مدرسة طارق بن زياد بأن التقييم جزء أساسي ومتكامل من دورة الإعداد والتدريس والتعلم. هدفنا الأساسي هو توجيه المتعلمين نحو إتقان المهارات الأساسية اللازمة للنجاح مدى الحياة.

نحن لا ننظر إلى التقييم كونه مجرد قياس نهائي، بل كخارطة طريق تُمكّن الطلاب في المجالات التالية:

- فهم المحتوى واكتساب المعرفة: يُستخدم التقييم لضمان استيعاب الطلاب للمنهج الدراسي بشكل عميق وقدرتهم على تطبيق معرفتهم في سياقات جديدة هادفة.
- إتقان المهارات: نحن نقدم ملاحظات وتغذية راجعة مستمرة لمساعدة الطلاب على إتقان المهارات الأكاديمية الأساسية ومهارات "أساليب التعلم" (ATL).
- تطوير سمات متعلم البكالوريا الدولية (IB): بعيداً عن الجوانب الأكاديمية، صُممت ممارسات التقييم لدينا لتعزيز صفات متعلم البكالوريا الدولية، مما يشجع الطلاب على أن يكونوا ذوي مبادئ، متأملين، منفتحين.
- الاستقلالية والمسؤولية: إن إحدى النتائج الجوهرية لفلسفتنا في التقييم هي توجيه الطلاب لتحمل مسؤولية تعلمهم وتطوير الثقة في اتخاذ قراراتهم بأنفسهم.

كيف يتم تطبيق هذه الفلسفة على أرض الواقع؟

لتحقيق هذه الرؤية، يعتمد إطار التقييم لدينا على ثلاث ركائز أساسية:

1. مصادر متعددة للبيانات: نقوم بقياس تقدم الطالب من خلال "تثليث البيانات" (Triangulation) عبر المقاييس المرجعية الموحدة (اختبارات MAP واختبار CEFR للغة العربية)، والتقييمات الداخلية، والتقييمات التكوينية اليومية.
2. الدعم الاستراتيجي (المستويات 1-3): تعمل بيانات التقييم كأداة تشخيصية، تتيح لنا تحديد احتياجات الطلاب في وقت مبكر وتقديم تدخلات مستهدفة من خلال تعاوننا مع "مركز التعلم" (TLC).
3. التدرج والجاهزية: مع تقدم الطلاب خلال سنوات المرحلة الابتدائية، تتطور معايير التقييم لدينا. نحن نحافظ على معايير عالية (الانتقال من الدرجة المئوية 30 إلى 40 كحد أدنى) لضمان استعداد كل طالب لمتطلبات المستوى الدراسي التالي، وصولاً إلى الانتقال للمرحلة الثانوية.

❖ **What practices are agreed upon in order to fulfill the philosophy?**

Teachers use a variety and balanced range of assessment strategies and tools to provide feedback on the learning process. This is done through monitoring, documentation, measurement, and reporting in an integrated, ongoing process.

ما هي الممارسات المتفق عليها لتحقيق الفلسفة؟

يستخدم المعلمون مجموعة متنوعة من استراتيجيات وأدوات التقييم لتقديم ملاحظات حول عملية التعلم ، بما في ذلك مجموعة متوازنة من استراتيجيات وأدوات التسجيل وإعداد التقارير.

❖ What is the purpose of assessment for the school community?

For students:

- Enhance the learning process
- Promote goal setting
- Promote positive attitudes towards learning
- Promote the development of skills
- Promote a deep understanding of knowledge and connect it to real-life situations

For teachers:

- Differentiate instruction to meet the learning needs of learners with differing abilities
- Evaluate the written, taught, and assessed curriculum
- Encourage student learning by providing feedback on the learning process.

For administrators:

- Issue report cards
- Evaluate the implementation of the international program taught in the primary school
- Provide targeted professional development

For parents:

- Be informed about the progress and attainment of their children

؟ما هي أهداف التقييم للمجتمع المدرسي

للطلاب:

تعزيز عملية التعلم

تعزيز تحديد الهدف

تعزيز الرؤية الإيجابية تجاه التعلم

تعزيز تطوير المهارات

تعزيز الفهم العميق للمعرفة وربطها بمواقف الحياة الحقيقية

للمعلمين:

التنويع في طرق التدريس لتلبية الفروقات الفردية بين الطلاب .

تقييم المنهج المكتوب والمُدرّس والمُقيَّم

تشجيع الطلاب من خلال التقييم حول عملية التعلم

للمسؤولين:

إصدار التقارير

تقييم البرنامج الدولي الذي يدرس في المدرسة الابتدائية

توفير التطوير المهني

للوالدين:

الإطلاع على التقدم الذي يحققه أبنائهم.

TBZ Assessment Rights and Responsibilities

الفئة / Category	الحقوق / Rights	المسؤوليات / Responsibilities
الطلاب / Students	• فهم معايير النجاح في كل تقييم باللغتين العربية والإنجليزية. • الحصول على ملاحظات بناءة تدعم التطور الأكاديمي. • الحصول على وقت للتأمل في الأداء الدراسي. • مراعاة الهوية الثقافية القطرية والخلفية اللغوية والاحتياجات الفردية أثناء التقييم.	• المشاركة في تصميم أهداف التعلم ومعايير النجاح (Agency). • استخدام الملاحظات لتعديل استراتيجيات التعلم وسد الفجوات. • استخدام أدوات التقييم (مثل ملف الإنجاز) لإظهار أفضل أداء. • الالتزام بالنزاهة الأكاديمية والمسؤولية في تنظيم وقت الدراسة.
Students	• Understand success criteria in both Arabic and English. • Receive meaningful feedback to reach higher levels of achievement. • Have time to reflect on performance and strive for excellence. • Be assessed with consideration for Qatari heritage and bilingual background.	Co-design learning goals and success criteria (Agency). • Use feedback to adjust learning strategies and close gaps. • Use assessment tools (portfolios, etc.) to showcase best work. • Demonstrate academic integrity and responsibility in self-management.

Teachers / المعلمون	• الحصول على دعم من القيادة والمنسقين ورؤساء الأقسام (الرياضيات واللغة العربية/الإنجليزية). • توفر مصادر تعليمية ثنائية اللغة وأدوات تحليل بيانات (مثل MAP). • الحصول على تدريب متخصص في استراتيجيات التقييم القائمة على الاستقصاء. • تخصيص وقت للتخطيط المشترك ومراجعة نتائج التقييمات.	• تقييم المعرفة السابقة للطلاب وتصميم معايير نجاح واضحة. • تقديم ملاحظات فعالة وتواصل مستمر حول التقدم الدراسي. • تصميم وحدات استقصاء وتقييمات تتماشى مع معايير ووزارة (IB) البكالوريا الدولية التعليم (MOEHE). • استخدام البيانات (مثل نتائج MAP) لاتخاذ قرارات تعليمية دقيقة ومدروسة.
Teachers	• Receive support from Leadership, Coordinators, and Subject Leads (Math/Literacy). Receive Access to dual-language resources and data tools (e.g., MAP/CEFAR). • Receive specialized training in inquiry-based and data-informed assessment. • Offered protected time for collaborative planning and reflection.	• Evaluate prior knowledge and co-plan success criteria with students. • Give effective feedback and communicate learning progress clearly. • Design units of inquiry and assessments aligned with IB and MOEHE standards. • Use assessment data (formative and standardized) to inform instructional decisions.
Parents / أولياء الأمور	• فهم أساليب المدرسة في تقديم الملاحظات البناءة. • الحصول على إخطار مبكر في حال تراجع مستوى الطالب عن المعايير المطلوبة.	• دعم سياسات المدرسة وبروتوكولات التقييم. • التواصل مع المعلمين والقيادة بشأن أي استفسارات تخص مستوى أبنائهم.

	• رؤية تطور أبنائهم من منظور يقدر التميز الأكاديمي والهوية الوطنية معا.	• تشجيع الأبناء على تحمل مسؤولية تعلمهم في المنزل.
Parents	• Understand the school's methods for effective feedback. • Be notified if students are falling behind in attainment standards. • See a child's progress through a lens that values both academic excellence and national identity.	• Support school policies and assessment protocols. • Communicate with teachers regarding assessment practices and student attainment. • Encourage children to take responsibility for their learning at home.

❖ Characteristics of Effective Assessment at TBZ

Highly effective assessment at Tariq Bin Ziad School is defined by the following characteristics, adapted from the IB and research-based best practices:

- **Authentic (أصيل):** Directly linked to our value of **Authenticity**, assessment at TBZ supports making connections to the real world and Qatari heritage. It ensures that learning is relevant to the students' lives, promoting deep engagement.
- **Clear and Specific (واضح ومحدد):** We ensure that desired learning goals and success criteria are transparent. Students and parents understand the "process" of learning in both Arabic and English, leaving no ambiguity about expectations.
- **Varied (متنوع):** Reflecting our **Dual Language** model, we use a wide range of tools and strategies—from inquiry-based portfolios to standardized benchmarks like **MAP**. This builds a well-rounded, bilingual picture of student achievement.
- **Developmental (تطويري):** In line with our value of **Compassion**, we focus on the individual student's progress and growth over time rather than comparing performance to others. We celebrate the "purposeful struggle" of every learner.

- **Collaborative (تعاوني):** Assessment is a partnership. It involves both teachers and students in the development and evaluation process, fostering a sense of **Responsibility** and student agency.
- **Interactive (تفاعلي):** Reflecting our value of **Respect**, assessment encompasses ongoing, iterative dialogues between the student and the bilingual educator, ensuring the student's voice is heard.
- **Feedback to Feedforward (تغذية راجعة استباقية):** We provide timely feedback on current learning to inform future steps. This raises student motivation and ensures that assessment is a tool for continuous improvement, not just a final grade.

Transparency: Students know what, how, and when they will be assessed.

Differentiation: Assessment is differentiated to accommodate the educational needs of the

individuals.

Variety: Teachers use assessment tools for, of, and as learning.

Consistency: The assessment aligns with the school's philosophy.

Authenticity: Focus on the production of quality products or performances that allow children to synthesize and apply their learning, not merely recall facts.

Clarity: Have criteria that are known and understood in advance.

Collaboration: Involve collaboration between students and teachers.

Backward design: Begin with the end results in mind (backward design –what students should be able to know, understand, and do by the end of a learning unit, lesson, or process).

Constructive: Provide constructive feedback regarding every stage of the learning/teaching cycle.

Mastery: Highlight children's strengths and allow them to demonstrate mastery/expertise.

Evidence-based: Produce evidence of student growth and learning that can be clearly reported and understood by children, parents, teachers, administrators, and board members.

خصائص التقييم الفعال في مدرسة طارق بن زياد

يتميز التقييم عالى الفعالية فى مدرسة طارق بن زياد بالخصائص التالية، المستمدة من أفضل الممارسات القائمة على منهج البكالوريا الدولية والبحوث:

1. **الأصالة (:Authentic)** مرتبط مباشرة بقيمتنا الجوهرية "الأصالة"؛ حيث يدعم التقييم فى مدرسة طارق بن زياد بناء روابط مع العالم الحقيقي والتراث القطري. كما يضمن أن يكون التعلم ذا صلة بحياة الطلاب، مما يعزز التفاعل العميق لديهم.

2. **الوضوح والتحديد (:Clear and Specific)** نضمن أن تكون أهداف التعلم المنشودة ومعايير النجاح شفافة. يفهم الطلاب وأولياء الأمور "عملية" التعلم باللغتين العربية والإنجليزية، مما لا يترك مجالاً للغموض بشأن التوقعات.

3. **التنوع (:Varied)** انعكاساً لنموذج التعليم ثنائى اللغة، نستخدم مجموعة واسعة من الأدوات والاستراتيجيات — من ملفات إنجاز القائمة على الاستقصاء إلى الاختبارات المعيارية مثل (MAP). وهذا يسهم في بناء صورة متكاملة وثنائية اللغة لإنجازات الطالب.

4. **التطوير (:Developmental)** تماشياً مع قيمة "الرحمة"، نركز على تقدم الطالب ونموه الفردى بمرور الوقت بدلاً من مقارنة أدائه بالآخرين. نحن نحتفي بـ "الكفاح الهادف" (Purposeful Struggle) لكل متعلم.

5. **التعاون (:Collaborative)** التقييم هو شراكة؛ حيث يشرك كلاً من المعلمين والطلاب في عملية تطوير وتقييم ممارسات التعلم، مما يعزز الشعور بـ "المسؤولية" وتفعيل دور الطالب (Student Agency).

6. **التفاعل (:Interactive)** انعكاساً لقيمة "الاحترام"، يشمل التقييم حوارات مستمرة ومتكررة بين الطالب والمعلم ثنائي اللغة، مما يضمن سماع صوت الطالب وتقديره.

7. **التغذية الراجعة الاستباقية (:Feedback to Feedforward)** نقدم ملاحظات فورية حول التعلم الحالى لتوجيه الخطوات المستقبلية المطلوبة. وهذا يزيد من دافعية الطلاب ويضمن أن يكون التقييم أداة للتحسين المستمر، وليس مجرد درجة نهائية.

الشفافية يعرف الطلاب ماذا وكيف ومتى سيتم تقييمهم

التباين التمييز بين الفروقات الفردية بين الطلاب و الحاجات التعليمية لكل طالب

التنوع يستخدم المعلمون أدوات التقييم كوسائل

التناسق يتوافق التقييم مع فلسفة المدرسة

الواقعية التركيز على نوعية التعليم من خلال قيام الطلاب بتطبيق ما تعلموه ولا يكون مجرد تذكر للمعلومات.

الوضوح هناك معايير معروفة ومفهومة مسبقا

التعاون التعاون بين الطلاب والمعلمين

التصميم العكسى البدء بالنتائج النهائية المتوقعة (أي ما يجب أن يكون الطالب تعلمه في نهاية الوحدة الدراسية الدرس / العملية التعليمية.

البنائية التقييم بكل مرحلة من مراحل دورة التعلم / التدريس

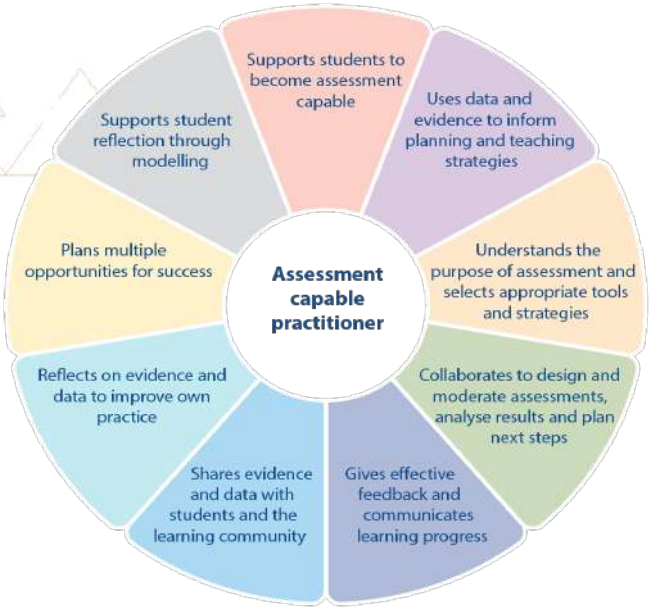
الإتقان تسليط الضوء على نقاط القوة لدى الطلاب والسماح لهم بإظهار البراعة / الخبرة

جمع الأدلة تقديم البراهين التى توضح تقدم الطالب التعليمي ليتم عرضها على الطلاب , أولياء الأمور , المدرسين , الإدارة وأعضاء مجلس الإدارة .

TBZ Educators: Assessment-Capable Practitioners

At Tariq Bin Ziad School, our educators (including Arabic Homeroom Teachers, English Specialists, and Subject Leads) are committed to being **Assessment-Capable Practitioners**. This means our teachers:

- **Collaborate** across languages to ensure consistency and rigor in all assessment tasks.
- **Analyze Data** (formative and standardized) to differentiate instruction and provide targeted support for every child.
- **Model Reflection**, teaching students how to look at their own work critically and set ambitious bilingual learning goals.
- **Communicate** clearly with families, ensuring that parents are partners in the assessment journey.



[PYP: from principles to practice]

معلمو مدرسة طارق بن زياد: ممارسون متمكنون من أدوات التقييم

فى مدرسة طارق بن زياد، يلتزم أعضاء الهيئة التدريسية (بمن فى ذلك معلمو الصفوف العرب، واللغة الإنجليزية، ورؤساء الأقسام) بأن يكونوا ممارسين متمكنين من أدوات التقييم. وهذا يعني أن معلمينا يقومون بما يلي:

- ❖ **التعاون بين اللغتين:** لضمان الاتساق و الصرامة الأكاديمية في جميع مهام التقييم.
- ❖ **تحليل البيانات:** تحليل البيانات (التكوينية والمعيارية مثل MAP) لتمايز التعليم وتقديم دعم مستهدف لكل طفل.
- ❖ **نمذجة التأمل الذاتى:** تعليم الطلاب كيفية النظر إلى أعمالهم بعين ناقدة ووضع أهداف تعليمية طموحة وثنائية اللغة.
- ❖ **التواصل بوضوح مع الأسر:** ضمان أن يكون أولياء الأمور شركاء حقيقيين في رحلة التقييم والتعلم.

Approaches to Assessment at TBZ

At Tariq Bin Ziad School, the Primary Years Programme (PYP) supports learners in constructing meaning through bilingual inquiry. Assessment is not an isolated event; it is an integral, cyclical process that honors both the Arabic and English learning journeys. Our approach empowers students as active participants and ensures that teachers use assessment as a "fit-for-purpose" tool to drive excellence.

Effective assessment at TBZ holistically integrates three dimensions to support high-quality learning and teaching:

- **Assessment FOR Learning (Formative):** It informs our bilingual teaching practices, allowing teachers to adjust instruction in real-time to meet the diverse needs of the learners.
- **Assessment AS Learning (Formative & Reflective):** Aligned with our value of **Responsibility**, this provides students with **Agency**. Students reflect on their bilingual progress and use data (such as MAP growth) to set personal goals for improvement.
- **Assessment OF Learning (Summative):** It measures student achievement against national and international standards following significant learning engagements.

Monitoring, Documenting, and Measuring Learning

TBZ assessment informs the learner, the teaching process, and our "Glocal" learning community by:

1. **Monitoring:** Ongoing observation of how students use both languages to explore concepts.
2. **Documenting:** Capturing the learning process through bilingual portfolios and "Visible Thinking" routines.
3. **Measuring:** Using a variety of tools to benchmark growth against **IB Criteria** and **MOEHE Standards**.

أساليب التقييم في مدرسة طارق بن زياد

يدعم برنامج السنوات الابتدائية (PYP) في مدرسة طارق بن زياد المتعلمين فى بناء المعنى من خلال الاستقصاء ثنائى اللغة. التقييم ليس حدثاً منعزلاً؛ بل هو عملية دورية ومستمرة تشكل جزءاً لا يتجزأ من رحلة التعلم باللغتين العربية والإنجليزية. يعزز نهجنا دور الطلاب كمشاركين نشطين، ويضمن استخدام المعلمين للتقييم كأداة "ملائمة للغرض" لدفع عجلة التميز.

يدمج التقييم الفعال في مدرسة طارق بن زياد بشكل كلي بين ثلاثة أبعاد لدعم جودة التعلم والتعليم:

- **التقييم من أجل التعلم (التكوينى):** يوجه ممارساتنا التدريسية ثنائية اللغة، مما يسمح للمعلمين بتعديل التدريس في الوقت الفعلي لتلبية الاحتياجات المتنوعة للمتعلمين.

- **التقييم كعملية تعلم (تكوينى وتأملى):** تماشياً مع قيمتنا الجوهرية "المسؤولية"، يمنح هذا النوع من التقييم "القدرة على التصرف" (Agency) للطلاب؛ حيث يتأمل الطلاب فى تقدمهم ثنائي اللغة ويستخدمون البيانات (مثل نمو اختبارات MAP) لوضع أهداف شخصية للتحسين.
- **التقييم لتحصيل التعلم (الختامى):** يقيس إنجازات الطلاب مقارنة بالمعايير الوطنية والدولية بعد الانتهاء من مهام تعليمية كبرى.

رصد وتوثيق وقياس التعلم

يزود التقييم فى مدرسة طارق بن زياد كلاً من المتعلم، وعملية التدريس، ومجتمع التعلم "العالمي-المحلي" بالمعلومات من خلال:

1. **الرصد (:Monitoring)** الملاحظة المستمرة لكيفية استخدام الطلاب لكلتا اللغتين لاستكشاف المفاهيم.
2. **التوثيق (:Documenting)** تسجيل عملية التعلم من خلال ملفات الإنجاز (Portfolios) ثنائية اللغة وروتينات "التفكير المرئي".
3. **القياس (:Measuring)** استخدام مجموعة متنوعة من الأدوات لقياس النمو مقارنة بمعايير البكالوريا الدولية (IB) ومعايير وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي (MOEHE).

Assessment in the Early Years (PS3 – KG2) at TBZ

In the Early Years at Tariq Bin Ziad School, students acquire key learning milestones that are fundamental for future academic and social success. We believe that young learners possess the cognitive ability to reflect on their own knowledge, conceptual understandings, and skills from an early age.

Our assessment strategies are rooted in our core values—**Authenticity, Respect, Responsibility, and Compassion**—and are designed to support the development of the "whole child" in a bilingual environment.

Observation as the Primary Tool

Under the guidance of the Arabic, English Homeroom Teachers, and the Early Years team, teachers observe how students navigate their environment and adjust their behavior, especially during purposeful play and inquiry, in order to:

- **Build an Authentic Picture:** Understand each student's unique interests and cultural background.
- **Identify Thinking Processes:** Discover *how* the student is thinking and learning in both their mother tongue and English.
- **Assess the Environment:** Evaluate how effectively the bilingual learning environment supports the student's inquiry and sense of security.

- **Plan Intentional Learning:** Design tailored learning engagements for individuals and small groups that bridge heritage with global discovery.

Documentation and Dialogue

Observation at TBZ is paired with rigorous documentation. Teachers capture what students say and do, paying close attention to:

- **Linguistic Development:** Monitoring how students express themselves and interact with peers in both Arabic and English.
- **Social-Emotional Growth:** Assessing level of involvement, social skills, and emotional well-being, supported by our Social Workers and Counselors.
- **Knowledge Construction:** Identifying existing knowledge to build "Backward by Design" foundations for Math and Literacy.

Collaborative Reflection and Partnership

At TBZ, assessment in the Early Years is a shared journey:

- **Sharing with Families:** We prioritize the Parent-School Partnership, sharing observations and portfolios with parents to ensure they are active participants in their child's progress.
- **Professional Collaboration:** Teachers work with Learning Support (LS) Specialists and subject leads to analyze group interactions, discover individual strengths, and identify specific learning goals.
- **Continuous Improvement:** We reflect on the effectiveness of our teaching practices to ensure every child feels a sense of Responsibility for their learning and Compassion for their peers.

التقييم في مرحلة السنوات المبكرة (الروضة 1 - الروضة 2) في مدرسة طارق بن زياد

فى مرحلة السنوات المبكرة بمدرسة طارق بن زياد، يكتسب الطلاب محطات تعلم رئيسية تعد أساساً لنجاحهم الأكاديمى والاجتماعى فى المستقبل. نحن نؤمن بأن المتعلمين الصغار يمتلكون القدرة المعرفية على التأمل في معارفهم، وفهمهم المفاهيمي، ومهاراتهم منذ سن مبكرة.

تتجذر استراتيجيات التقييم لدينا فى قيمنا الجوهرية – **الأصالة، والاحترام، والمسؤولية، والرحمة** – وهي مصممة لدعم تنمية "الطفل ككل" في بيئة تعليمية ثنائية اللغة.

الملاحظة كأداة أساسية

تحت إشراف معلمى الصف العربى والانجليزى وفريق السنوات المبكرة، يراقب المعلمون كيفية تفاعل الطلاب مع بيئتهم وتعديل سلوكهم، خاصة أثناء اللعب الهادف والاستقصاء، وذلك من أجل:

- **بناء صورة حقيقية (أصيلة):** فهم الاهتمامات الفريدة لكل طالب وخلفيته الثقافية.

- **تحديد عمليات التفكير:** اكتشاف "كيفية" تفكير الطالب وتعلمه بكل من لغته الأم واللغة الإنجليزية.
- **تقييم البيئة التعليمية:** قياس مدى فعالية بيئة التعلم ثنائية اللغة في دعم استقصاء الطالب وشعوره بالأمان.
- **تخطيط التعلم المقصود:** تصميم مهام تعليمية مخصصة للأفراد والمجموعات الصغيرة تجمع بين التراث والاكتشاف العالمي.

التوثيق والحوار

تقترن الملاحظة فى مدرسة طارق بن زياد بتوثيق دقيق؛ حيث يرصد المعلمون ما يقوله ويفعله الطلاب، مع إيلاء اهتمام وثيق لكل من:

- **التطور اللغوى:** مراقبة كيفية تعبير الطلاب عن أنفسهم وتفاعلهم مع أقرانهم باللغتين العربية والإنجليزية.
- **النمو الاجتماعى والعاطفى:** تقييم مستوى المشاركة، والمهارات الاجتماعية، والرفاه العاطفي، بدعم من الاختصاصيين الاجتماعيين والمرشدين.
- **بناء المعرفة:** تحديد المعارف السابقة لبناء أسس "التصميم العكسي" في مهارات الرياضيات والقراءة والكتابة.

التأمل التعاوني والشراكة

يُعد التقييم في السنوات المبكرة بمدرسة طارق بن زياد رحلة مشتركة:

- ❖ **المشاركة مع الأسر:** نحن نولى أولوية قصوى لـ الشراكة بين المدرسة وولى الأمر، حيث نشارك الملاحظات وملفات الإنجاز مع أولياء الأمور لضمان كونهم مشاركين نشطين في تقدم أطفالهم.
- ❖ **التعاون المهنى:** يعمل المعلمون مع اختصاصى دعم التعلم (LS) ورؤساء المواد لتحليل تفاعلات المجموعات، واكتشاف نقاط القوة الفردية، وتحديد أهداف تعليمية محددة.
- ❖ **التحسين المستمر:** نحن نتأمل فى مدى فعالية ممارساتنا التدريسية لضمان شعور كل طفل بـ المسؤولية تجاه تعلمه والرحمة تجاه أقرانه.

What is Assessed at Tariq Bin Ziad School?

At TBZ, assessment is a comprehensive process used to monitor student progress in the development of knowledge, conceptual understanding, and the specialized skills required for success in a bilingual, "Glocal" environment.

1. Assessment within the Units of Inquiry (UOI)

Assessment is primarily centered on the **Programme of Inquiry (POI)**, ensuring students connect their learning to real-world contexts and Qatari heritage. We focus on:

- **Central Idea & Lines of Inquiry:** Deep understanding of the core purpose of each unit.
- **Key and Related Concepts:** The ability to think abstractly and transfer knowledge across subjects.
- **Approaches to Learning (ATL):** The development of essential research, thinking, and social skills.
- **Learner Profile Attributes:** The growth of the student's character as a principled, bilingual inquirer.
- **Student Action:** How students apply their learning to make a positive impact in their community (Authenticity).

2. Transdisciplinary Themes & Subject Integration

Most subjects are assessed through the six Transdisciplinary Themes:

- Who we are
- How the world works
- Sharing the Planet
- How we organize ourselves
- How we express ourselves
- Where we are in place and time

However, at TBZ, we place a specialized focus on ensuring National Standards are integrated when possible; :

- **Science:** Assessing strands such as *Living Things, Earth and Space, Materials and Matter,* and *Forces and Energy*.
- **Social Studies (incorporating Qatar History):** Assessing *Human Systems, Social Organization, Resources,* and specifically Continuity and Change through Time as it relates to Qatari history and heritage.

3. Rigorous Subject-Specific Assessment

While we prioritize transdisciplinary learning, TBZ is committed to Academic Rigor. Stand-alone assessments (including MAP tests and diagnostic tasks) are utilized to ensure mastery in:

- **Language (Bilingual Excellence in Arabic & English):** * Oral Language (Speaking & Listening)

- Visual Language (Viewing & Presenting)
- Written Language (Reading & Writing)

- **Mathematics (Data-Driven Mastery):** * Number, Pattern and Function, Shape and Space, Measurement, and Data Handling.
- **Personal, Social, and Physical Education (PSPE):** * Identity, Active Living, and Interactions (rooted in TBZ values of Compassion and Respect).
- **Arts:** * Music and Visual Arts (Responding & Creating), often used to express Qatari identity.
- **Islamic Studies:** * Assessed according to MOEHE requirements, focusing on values, worship, and Quranic understanding.

4. Approaches to Learning (ATL) & Dispositions

We assess the *how* of learning. Students and teachers collaborate to evidence growth in:

- **Thinking Skills:** Critical and creative thinking.
- **Research Skills:** Media and information literacy.
- **Communication Skills:** Proficiency in both languages.
- **Self-Management Skills:** Responsibility, organization, and emotional state.
- **Social Skills:** Collaboration and respect for others.

5. The Learner Profile & Action

At TBZ, we don't just assess what a student *knows*, but who they *are becoming*. Teachers and students use **Bilingual Portfolios** to document evidence of the IB Learner Profile in

action—showing how a student's "Responsibility" and "National Identity" manifest in their daily decisions and learning engagements.

ما الذي يتم تقييمه في مدرسة طارق بن زياد؟

يُعد التقييم في مدرستنا عملية شاملة تستخدم لرصد تقدم الطلاب في تطوير المعرفة، والفهم المفاهيمي، والمهارات المتخصصة اللازمة للنجاح في بيئة تعليمية ثنائية اللغة تجمع بين العالمية والمحلية.

1. التقييم ضمن وحدات الاستقصاء (UOI)

يرتكز التقييم بشكل أساسي على **برنامج الاستقصاء (POI)**، مما يضمن ربط تعلم الطلاب بسياقات العالم الحقيقي والتراث القطري، مع التركيز على:

- **الفكرة المركزية وخطوط البحث:** الفهم العميق للهدف الجوهري لكل وحدة.
- **المفاهيم الرئيسية والمرتبطة:** القدرة على التفكير التجريدي ونقل المعرفة عبر المواد المختلفة.
- **أساليب التعلم (ATL):** تطوير مهارات البحث، والتفكير، والمهارات الاجتماعية الأساسية.
- **سمات ملف طالب البكالوريا الدولية:** نمو شخصية الطالب كباحث ذو مبادئ وثنائي اللغة.
- **عمل الطالب (Action):** كيفية تطبيق الطلاب لتعلمهم لإحداث تأثير إيجابي في مجتمعهم (**الأصالة**).

2. المحاور والمواد الدراسية المتكاملة

يتم تقييم معظم المواد الدراسية من خلال المحاور الستة العابرة للمواد. وفي مدرسة طارق بن زياد، نضع تركيزاً خاصاً على دمج المعايير الوطنية إذا أمكن:

- **العلوم:** تقييم مجالات مثل الكائنات الحية، الأرض والفضاء، المواد والمادة، والقوى والطاقة.
- **الدراسات الاجتماعية (بما في ذلك تاريخ قطر):** تقييم النظم البشرية، والتنظيم الاجتماعي، والموارد، مع التركيز بشكل خاص على **"الاستمرارية والتغيير عبر الزمن"** فيما يتعلق بتاريخ وتراث دولة قطر.

3. التقييم الأكاديمي الدقيق للمواد الدراسية

إلى جانب التعلم العابر للمواد، تلتزم مدرسة طارق بن زياد بـ الصرامة الأكاديمية، حيث تُستخدم التقييمات المستقلة (بما في ذلك اختبارات MAP والمهام التشخيصية) لضمان الإتقان في:

- **اللغة (التميز الثنائي في العربية والإنجليزية):**
  - اللغة الشفهية (التحدث والاستماع).
  - اللغة المرئية (المشاهدة والعرض).
  - اللغة المكتوبة (القراءة والكتابة).
- **الرياضيات (الإتقان القائم على البيانات):** الأعداد، الأنماط والدوال، الأشكال والفراغ، القياس، ومعالجة البيانات.
- **التربية الشخصية والاجتماعية والبدنية (PSPE):** الهوية، الحياة النشطة، والتفاعلات (بناءً على قيم مدرسة طارق بن زياد في الرحمة والاحترام).
- **الفنون:** الموسيقى والفنون البصرية (الاستجابة والابتكار)، وغالباً ما تُستخدم للتعبير عن الهوية القطرية.

- **التربية الإسلامية:** تُقيم وفقاً لمتطلبات وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي، مع التركيز على القيم والعبادات وفهم القرآن الكريم.

4. أساليب التعلم (ATL) والتوجهات الذهنية

نحن نقيم "كيفية" التعلم؛ حيث يتعاون الطلاب والمعلمون لتقديم أدلة على النمو في:

- **مهارات التفكير:** التفكير الناقد والإبداعي.
- **مهارات البحث:** الوعي المعلوماتي والإعلامي.
- **مهارات التواصل:** الكفاءة في استخدام كلتا اللغتين.
- **مهارات الإدارة الذاتية:** المسؤولية، التنظيم، والذكاء العاطفي.
- **المهارات الاجتماعية:** التعاون واحترام الآخرين.

5. ملف الطالب وعمل الطالب (Action)

في مدرسة طارق بن زياد، لا نقوم بتقييم ما "يعرفه" الطالب فحسب، بل نقيم أيضاً "من سيصبح". يستخدم المعلمون والطلاب **ملفات الإنجاز ثنائية اللغة** لتوثيق أدلة سمات طالب البكالوريا الدولية، وتوضيح كيف تتجسد **المسؤولية** و**الهوية الوطنية** في قراراتهم اليومية ومهامهم التعليمية.

Four Dimensions of Assessment: Monitoring, Documenting, Measuring, and Reporting

At Tariq Bin Ziad School, assessment provides the essential evidence needed to drive high-quality learning and teaching. Both students and teachers—across our Arabic and English programs—continually ask: *"Am I making progress? How do I know?"*

To answer these questions, we utilize four distinct dimensions of assessment. While each has a specific function, they all work together to provide a holistic view of the "Glocal" learner. At TBZ, we place significant emphasis on **Monitoring** and **Documenting**, as these dimensions provide the most immediate, actionable feedback for student growth.

1. Monitoring Learning (الرصد)

Monitoring is a continuous process of "checking in" on learning. It occurs daily in our bilingual classrooms through:

- **Observation:** Teachers observe how students interact with concepts in both Arabic and English.
- **Questioning:** Using open-ended questions to gauge understanding during inquiry.
- **Reflective Dialogue:** Ongoing conversations between the student and the bilingual educator to identify immediate needs.

2. Documenting Learning (التوثيق)

Documentation makes learning visible. It is the process of capturing the "evidence" of a student's journey. At TBZ, this includes:

- **Bilingual Portfolios:** Digital and physical collections of work that show growth in both languages.
- **Learning Logs:** Student reflections on their "purposeful struggle" and successes.
- **Visible Thinking:** Tools and charts that capture the development of conceptual understanding over time.

3. Measuring Learning (القياس)

Measuring provides a "point-in-time" snapshot of student achievement against specific benchmarks. To ensure **Academic Rigor**, TBZ utilizes:

- **Standardized Tools:** Such as **MAP (Measures of Academic Progress)** and **CEFR** levels for language proficiency.
- **National Standards:** Measuring progress against **MOEHE** requirements for Arabic, Islamic Studies, and Qatar History.
- **Summative Assessments:** End-of-unit tasks that evaluate a student's mastery of the Central Idea.

4. Reporting Learning (التقارير)

Reporting is the formal communication of assessment data to the learning community. It honors our value of **Responsibility** by keeping all stakeholders informed through:

- ❖ **Progress Reports:** Four written reports annually that detail academic and social-emotional growth.
- ❖ **Parent-Teacher Conferences:** Opportunities for collaborative dialogue about a student's bilingual trajectory.
- ❖ **Student-Led Conferences:** Empowering students to present their own learning evidence and goals to their parents (**Student Agency**).

أبعاد التقييم الأربعة: الرصد، والتوثيق، والقياس، وإصدار التقارير

يوفر التقييم في مدرسة طارق بن زياد الأدلة الأساسية اللازمة لدفع عجلة التعلم والتعليم عالي الجودة. يسأل كل من الطلاب والمعلمين — عبر برنامجنا باللغتين العربية والإنجليزية — أنفسهم باستمرار: "هل أحرز تقدماً؟ وكيف أعرف ذلك؟"

للإجابة على هذه الأسئلة، نستخدم أربعة أبعاد متميزة للتقييم. وبينما يمتلك كل بعد وظيفة محددة، إلا أنها تعمل جميعاً معاً لتقديم صورة شاملة عن المتعلم "العالمي-المحلي". نحن في

مدرسة طارق بن زياد نولي أهمية قصوى لعمليتي **الرصد والتوثيق**، حيث يوفر هذان البعدان ملاحظات فورية وقابلة للتنفيذ لنمو الطالب.

1. رصد التعلم (Monitoring)

الرصد هو عملية مستمرة لـ "التحقق" من التعلم، وتتم يومياً في فصولنا الدراسية ثنائية اللغة من خلال:

- **الملاحظة:** يلاحظ المعلمون كيفية تفاعل الطلاب مع المفاهيم باللغتين العربية والإنجليزية.
- **طرح الأسئلة:** استخدام الأسئلة المفتوحة لقياس مدى الفهم أثناء الاستقصاء.
- **الحوار التأملي:** محادثات مستمرة بين الطالب والمعلم ثنائي اللغة لتحديد الاحتياجات الفورية.

2. توثيق التعلم (Documenting)

التوثيق يجعل التعلم مرئياً؛ وهو عملية تسجيل "الأدلة" لرحلة الطالب. في مدرسة طارق بن زياد، يشمل ذلك:

- **ملفات الإنجاز ثنائية اللغة (Bilingual Portfolios):** مجموعات رقمية وورقية من أعمال الطلاب تظهر نموهم في كلتا اللغتين.
- **سجلات التعلم:** تأملات الطلاب حول "كفاحهم الهادف" ونجاحاتهم.
- **التفكير المرئي:** أدوات ومخططات تسجل تطور الفهم المفاهيمي بمرور الوقت.

3. قياس التعلم (Measuring)

يوفر القياس لقطة زمنية لإنجازات الطلاب مقارنة بمعايير محددة. ولضمان **الصرامة الأكاديمية**، تستخدم مدرسة طارق بن زياد:

- **أدوات معيارية:** مثل اختبارات **MAP** (مقاييس التقدم الأكاديمي) ومستويات **CEFR** للكفاءة اللغوية.
- **المعايير الوطنية:** قياس التقدم وفقاً لمتطلبات وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي (MOEHE) لمواد اللغة العربية، والتربية الإسلامية، وتاريخ قطر.
- **التقييمات الختامية:** مهام نهاية الوحدة التي تقيم مدى إتقان الطالب للفكرة المركزية.

4. إعداد تقارير التعلم (Reporting)

التقارير هي التواصل الرسمي لبيانات التقييم مع مجتمع التعلم. وهي تجسد قيمتنا الجوهرية "المسؤولية" من خلال إبقاء جميع الأطراف المعنية على اطلاع عبر:

- ❖ **تقارير التقدم:** أربعة تقارير مكتوبة سنوياً تفصل النمو الأكاديمي والاجتماعي والعاطفي.

❖ **اجتماعات أولياء الأمور والمعلمين:** فرص للحوار التعاوني حول المسار ثنائي اللغة للطالب.

❖ **المؤتمرات التي يقودها الطلاب (SLC):** تمكين الطلاب من تقديم أدلة تعلمهم وأهدافهم بأنفسهم أمام أولياء أمورهم (**صوت الطالب وقيادته**.)

❖ **How often do we assess?**

Assessment is an ongoing process and takes place before, during, and after each Unit of Inquiry to inform teaching and support student learning.

- **Beginning of the year:**
  A progress report is shared during the 3-Way Conference/Progress Report 1. This supports students in reflecting on their learning and setting personal learning goals for the year.

- **During the year:**
  Teachers use a range of formative assessments to monitor student progress,

- provide timely and meaningful feedback, and adjust teaching to meet learners' needs. Each unit concludes with an end-of-unit assessment that evaluates students' understanding of key concepts, knowledge, and skills in alignment with the learning goals and success criteria.

- **April - Progress Report 2**
  A brief reflection on each student's achievement and progress in relation to the goals set during the Three-Way Conference at the beginning of the year.

- **May – Student-Led Conferences:**
  Student-Led Conferences take place in May and provide students with the opportunity to take ownership of their learning. Students share evidence of learning, reflect on their progress toward goals, and explain their next steps to their parents, promoting student voice, agency, and reflection.

- **End of each term:**
  Written report cards are issued 4 times a year:
  - October 3 way Goals/ 1st progress report
  - January (end of Term 1)
  - Review the 3 way Goals/ 2nd Progress report
  - June (end of Term 2

These reports communicate student progress, strengths, and areas for development in relation to learning goals.

؟كم مرة يتم التقييم

يُعدّ التقييم عملية مستمرة، ويُجرى قبل وأثناء وبعد كل وحدة دراسية (وحدة بحث) بهدف دعم تعلم الطلبة وتوجيه عملية التعليم.

- **بداية العام الدراسي:**
  يتم مشاركة تقرير تقدّم كجزء من الاجتماع الثلاثي (الطالب – ولي الأمر – المعلم)، لدعم الطلاب بالتأمل في تعلمهم ووضع أهداف تعلم شخصية للعام الدراسي.

- **خلال العام الدراسي:**
  يستخدم المعلمون مجموعة متنوعة من أساليب التقييم التكويني لمتابعة تقدّم الطلاب، وتقديم التغذية الراجعة، وتخطيط الخطوات القادمة في التعلم.

- **شهر مايو – الاجتماعات التي يقودها الطلبة:**
  تُعقد الاجتماعات التي يقودها الطلاب في شهر مايو، حيث يُتاح للطلبة عرض أدلة تعلمهم، والتأمل في مدى تقدّمهم نحو أهدافهم، وشرح خطواتهم القادمة لأولياء أمورهم. وتهدف هذه الاجتماعات إلى تعزيز صوت الطالب، وتحمل المسؤولية، ومهارات التأمل الذاتي.

- **يتم إصدار تقارير مكتوبة أربع مرات في العام الدراسي:**
  - أكتوبر: الأهداف الثلاثية / التقرير الأول عن التقدم الدراسي
  - يناير (نهاية الفصل الدراسي الأول)
  - مراجعة الأهداف الثلاثية / التقرير الثاني عن التقدم الدراسي
  - يونيو (نهاية الفصل الدراسي الثاني)

وتوضّح هذه التقارير مستوى تقدّم الطلبة، ونقاط القوة، والجوانب التي تحتاج إلى تطوير، وذلك بما يتوافق مع أهداف التعلم.

Self-audit for teachers integrating assessment

Assessments are designed to produce data and/or evidence of learning and teaching. This tool offers considerations, when designing assessment for knowledge, conceptual understandings and skills, both individually and with collaborative planning teams. [PYP: from principles to practice]

Dimension of Assessment	Conceptual Understandings (المفاهيم)	Skills / ATL (المهارات)	Knowledge (المعرفة)
Monitoring Learning (الرصد)			
Daily checks through observation, questioning, and bilingual dialogue to provide immediate feedback. *إجراء فحوصات يومية من خلال الملاحظة والاستجواب والحوار ثنائى اللغة لتقديم ملاحظات فورية.*	• What bilingual conceptual understandings am I monitoring today? • How have I shared the purpose of this monitoring with my students to honor their Agency? ما هى المفاهيم الثنائية اللغة التى أتابعها اليوم؟ كيف شرحتُ لطلابى الغرض من هذه المتابعة بما يُعزز قدرتهم على اتخاذ القرارات؟	How am I modeling and monitoring the ATL skills needed for this unit in both Arabic and English contexts? كيف أقوم بنمذجة ومراقبة مهارات التعلم عبر اللغة العربية واللغة الإنجليزية اللازمة لهذه الوحدة فى كل من السياقين العربى والإنجليزي؟	• What relevant prior knowledge do students bring from their Qatari heritage or previous schooling? • What diagnostic tools am I using to find out? ما هى المعارف السابقة ذات الصلة التى يمتلكها الطلاب من تراثهم القطرى أو من دراستهم السابقة؟ • ما هى الأدوات التشخيصية التي أستخدمها لمعرفة ذلك؟
Documenting Learning (التوثيق)			

Making the "Glocal" journey visible, allowing students to reconnect with bilingual success criteria. *جعل رحلة "العالمية والمحلية" مرئية، مما يسمح للطلاب بإعادة التواصل مع معايير النجاح ثنائية اللغة.*	How am I documenting student reflections on new understandings in their Bilingual Portfolios?How does this documentation inform my next bilingual teaching step? كيف أوثّق تأملات الطلاب حول المفاهيم الجديدة فى ملفاتهم ثنائية اللغة؟ كيف يُفيدنى هذا التوثيق فى خطوتى التالية فى التدريس ثنائى اللغة؟	• In what ways are my students and I documenting their skill development?Are students identifying connections between school learning and their experiences at home (Authenticity)? • كيف نوثّق أنا وطلابى تطور مهاراتهم؟ • هل يربط الطلاب بين ما يتعلمونه فى المدرسة وتجاربهم فى المنزل (الأصالة)؟	• How have we documented the acquisition of specific National Standards (MOEHE) and IB knowledge? • Is the evidence of "Purposeful Struggle" apparent in the documentation? كيف وثّقنا اكتساب المعرفة بالمعايير الوطنية المحددة (وزارة التعليم العالى والتربية البدنية) ومعارف منظمة البكالوريا الدولية؟ • هل تظهر أدلة على "الاجتهاد الهادف" في الوثائق؟
Measuring Learning (القياس)			
Gathering "point-in-time" data to ensure academic rigor against local and international benchmarks. *جمع بيانات "لحظية" لضمان الدقة الأكاديمية وفقًا للمعايير المحلية والدولية.*	• Have I provided multiple, varied opportunities (oral, written, performance) for students to demonstrate mastery of the Central Idea in both languages?• هل وفرت فرصًا متعددة ومتنوعة (شفوية وكتابية وأدائية) للطلاب لإظهار إتقانهم للفكرة المركزية باللغتين؟	• How are students using their strengthened skills in new, unfamiliar contexts? • What data evidence (rubrics/checklists) do I have of this transfer? • كيف يوظف الطلاب مهاراتهم المكتسبة فى سياقات جديدة وغير مألوفة؟ • ما هى الأدلة المتوفرة لدىّ (معايير التقييم/قوائم المراجعة) على هذا التطبيق؟	• كيف أستخدم البيانات المعيارية (مثل نتائج اختبارات MAP) للتحقق من صحة الأدلة التى أقدمها فى الفصل الدراسى؟

Giving and Receiving Feedback at TBZ

At Tariq Bin Ziad School, we recognize that feedback is one of the most powerful drivers of student achievement. It forms the heartbeat of our assessment practice, bridging the gap between current performance and future excellence in a bilingual context.

The Purpose of Feedback

Effective feedback at TBZ is not just a grade; it is an invitation to reflection and action. Aligned with our value of **Responsibility**, it:

- Encourages students to adjust their learning strategies.
- Promotes continuous improvement across Arabic and English programs.
- Celebrates "purposeful struggle" and ultimate success.

Characteristics of Effective Feedback at TBZ

To be truly impactful for our "Glocal" learners, feedback must be:

- **Timely and Specific:** Delivered when it can most influence the learning process.
- **Bilingual:** Communicated in the language of instruction to ensure clear understanding and meta-cognitive growth.
- **Developmental:** Tailored to the student's current learning progression. For example:
    - **Acquisition Phase:** A student learning a new Math concept or Arabic linguistic structure receives feedback focused on knowledge and skills.
    - **Mastery Phase:** A student who has practiced a skill receives feedback focused on self-regulation and ATL skills, helping them independently refine their work.

The Three Pillars of the TBZ Feedback Dialogue

Our teachers—both Arabic and English Homeroom Teachers —focus on three essential questions to empower student agency:

1. **Feed-Up (Where am I going?):** Clarifying the bilingual learning goals and success criteria so the student understands the target.

2. **Feedback (How am I doing?):** Providing evidence-based commentary on their current progress toward those goals.
3. **Feed-Forward (Where to next?):** Offering specific strategies to bridge the gap and reach the next level of rigor.

A Partnership of Growth

In line with our **ARRC** values, feedback at TBZ is a two-way street. We foster a culture where:

- **Teachers** provide feedback that is compassionate yet rigorous, using data (like MAP and formative evidence) to guide the student.
- **Students** develop the self-efficacy to seek feedback, act upon it, and eventually provide peer-feedback, demonstrating **Respect** for their own and others' learning journeys.

التغذية الراجعة في مدرسة طارق بن زياد

نحن في مدرسة طارق بن زياد ندرك أن التغذية الراجعة هي أحد أقوى المحركات لتحصيل الطلاب. فهي تمثل نبض ممارساتنا في التقييم، وتعمل على سد الفجوة بين الأداء الحالي والتميز المستقبلي في سياق ثنائي اللغة.

الهدف من التغذية الراجعة

التغذية الراجعة الفعالة في مدرستنا ليست مجرد درجة رصد؛ بل هي دعوة للتأمل والعمل. وتماشياً مع قيمتنا الجوهرية "المسؤولية"، فهي تعمل على:

- تشجيع الطلاب على تعديل استراتيجيات التعلم الخاصة بهم.
- تعزيز التحسين المستمر عبر برامج اللغتين العربية والإنجليزية.
- الاحتفاء بـ "الكفاح الهادف" والنجاح النهائي.

خصائص التغذية الراجعة الفعالة في مدرسة طارق بن زياد

لكي تكون التغذية الراجعة مؤثرة حقاً لطلابنا "العالميين المحليين"، يجب أن تكون:

- **فورية ومحددة:** يتم تقديمها في الوقت الذي يمكنها فيه التأثير بشكل أكبر على عملية التعلم.
- **ثنائية اللغة:** يتم التواصل بها بلغة التدريس لضمان الفهم الواضح والنمو المعرفي (Meta-cognitive growth).
- **تطويرية:** مصممة لتناسب مرحلة تقدم الطالب في التعلم. فعلى سبيل المثال:

- **مرحلة الاكتساب:** الطالب الذي يتعلم مفهوماً جديداً في الرياضيات أو بنية لغوية عربية جديدة يتلقى تغذية راجعة تركز على المعرفة والمهارات.
- **مرحلة الإتقان:** الطالب الذي مارس مهارة ما بشكل متكرر يستفيد من تغذية راجعة تركز على التنظيم الذاتي ومهارات أساليب التعلم (ATL)، مما يساعده على تجويد عمله بشكل مستقل.

الركائز الثلاث لحوار التغذية الراجعة في مدرستنا

يركز معلمونا — سواء معلمي الصفوف العرب أو اللغة الإنجليزية — على ثلاث أسئلة جوهرية لتمكين دور الطالب (Student Agency):

1. **التغذية الاستباقية / التطلع للأمام (إلى أين أنا ذاهب؟):** توضيح أهداف التعلم ثنائية اللغة ومعايير النجاح حتى يفهم الطالب الهدف المطلوب.
2. **التغذية الراجعة (كيف هو أدائي؟):** تقديم تعليق مستند إلى الأدلة حول تقدمهم الحالي نحو تلك الأهداف.
3. **التغذية التصحيحية (ما هي الخطوة التالية؟):** تقديم استراتيجيات محددة لسد الفجوة والوصول إلى المستوى التالي من الصرامة الأكاديمية.

شراكة من أجل النمو

تماشياً مع قيمنا الجوهرية (**ARRC**)، تعتبر التغذية الراجعة في مدرسة طارق بن زياد طريقاً ذات اتجاهين. نحن نسعى لترسيخ ثقافة حيث:

- يقدم **المعلمون** تغذية راجعة تتسم بالرحمة والصرامة في آن واحد، باستخدام البيانات (مثل نتائج MAP والأدلة التكوينية) لتوجيه الطالب.
- يطور **الطلاب** الكفاءة الذاتية لطلب التغذية الراجعة، والعمل بموجبها، وفي نهاية المطاف تقديم تغذية راجعة للأقران، مما يظهر **الاحترام** لرحلات تعلمهم وتعلم الآخرين.

Assessment Methods at Tariq Bin Ziad School

At TBZ, our assessment methods are rooted in the IB philosophy and the specific needs of our bilingual, "Glocal" learners. We utilize a diverse range of methods to capture a complete picture of student growth, ensuring that both Arabic and English progress is monitored and celebrated.

- **Pre-assessment (التقييم القبلي):** Before starting a new Unit of Inquiry or subject-specific module, teachers use pre-assessments to determine existing knowledge and cultural experiences. This honors the student's **Authenticity** and allows the Arabic Homeroom Teacher and English Specialists to bridge previous learning with new bilingual concepts.
- **Self-assessment (التقييم الذاتي):** In line with our value of **Responsibility**, students are active participants in their learning. They use bilingual rubrics

and checklists to reflect on their own performance, identifying their strengths and areas for "purposeful struggle" to achieve mastery.

- **Peer and Group Assessment (تقييم الأقران):** Reflecting our value of **Respect**, students evaluate each other's work by providing constructive, bilingual feedback. This collaborative process helps students develop communication skills and a shared commitment to academic excellence.
- **Formative Assessment (التقييم التكويني):** These assessments are woven into the daily bilingual learning process. Formative assessment provides teachers and students with real-time data on how learning is developing.
    - It raises student awareness and encourages meta-cognitive reflection.
    - It guides the teacher in differentiating instruction and providing targeted interventions to close learning gaps.
    - It includes "visible thinking" routines and ongoing bilingual dialogues.
- **Summative Assessment (التقييم الختامي):** Summative assessment occurs at the end of a teaching and learning cycle (such as the end of a Unit of Inquiry). This is the opportunity for students to demonstrate their **Academic Rigor** by applying their knowledge and conceptual understandings in a range of contexts and formats—often showcasing their ability to synthesize information in both languages.

أساليب التقييم في مدرسة طارق بن زياد

تتجذر أساليب التقييم لدينا في مدرسة طارق بن زياد في فلسفة البكالوريا الدولية (IB) والاحتياجات المحددة لطلابنا "العالميين المحليين" في بيئة ثنائية اللغة. نحن نستخدم مجموعة متنوعة من الأساليب لتكوين صورة كاملة عن نمو الطالب، مما يضمن رصد واحتساب التقدم في كل من اللغتين العربية والإنجليزية.

- **التقييم القبلي (Pre-assessment):** قبل البدء في وحدة استقصاء جديدة أو وحدة دراسية لمادة محددة، يستخدم المعلمون التقييمات القبلية لتحديد المعارف والخبرات الثقافية السابقة لدى الطلاب. يعزز هذا الإجراء قيمة **"الأصالة"** لدى الطالب، ويسمح لمعلم الصف العربي وأخصائيي اللغة الإنجليزية بربط التعلم السابق بالمفاهيم الجديدة ثنائية اللغة.
- **التقييم الذاتي (Self-assessment):** تماشياً مع قيمتنا الجوهرية **"المسؤولية"**، نعتبر الطلاب مشاركين نشطين في تعلمهم؛ حيث يستخدمون نماذج تقييم (Rubrics) وقوائم شطب ثنائية اللغة للتأمل في أدائهم الخاص، وتحديد نقاط قوتهم ومجالات "الكفاح الهادف" للوصول إلى مرحلة الإتقان.
- **تقييم الأقران والمجموعات (Peer and Group Assessment):** انعكاساً لقيمتنا الجوهرية **"الاحترام"**، يقوم الطلاب بتقييم عمل بعضهم البعض من خلال تقديم ملاحظات بناءة وثنائية اللغة. تساعد هذه العملية التعاونية الطلاب على تطوير مهارات التواصل والالتزام المشترك بالتميز الأكاديمي.

- **التقييم التكويني:(Formative Assessment)** تُدمج هذه التقييمات في عملية التعلم اليومية ثنائية اللغة، وتوفر للمعلمين والطلاب بيانات فورية حول تطور عملية التعلم، حيث تساهم في:
    - زيادة وعي الطلاب وتشجيعهم على التأمل فيما وراء المعرفة (Metacognitive reflection).
    - توجيه المعلم في تمايز التعليم وتقديم تدخلات مستهدفة لسد فجوات التعلم.
    - تشمل روتينات "التفكير المرئي" والحوارات المستمرة باللغتين.
- **التقييم الختامي:(Summative Assessment)** يتم التقييم الختامي في نهاية دورة التعليم والتعلم (مثل نهاية وحدة الاستقصاء). وهي فرصة للطلاب لإثبات **"الصرامة الأكاديمية"** من خلال تطبيق معارفهم وفهمهم المفاهيمي في مجموعة متنوعة من السياقات والقوالب، وغالباً ما يستعرضون قدرتهم على دمج وتلخيص المعلومات بكلتا اللغتين.

Assessment Strategies and Tools at TBZ

At Tariq Bin Ziad School, we utilize a diverse toolkit of assessment strategies to ensure that our "Glocal" learners build a solid foundation of knowledge and conceptual understanding. These tools are designed to provide clarity on learning goals, success criteria, and the bilingual journey of every student.

Standardized Benchmarking (Academic Rigor)

- **MAP & CEFAR Arabic:** Standardized tests are conducted three times a year to measure growth in English and Arabic. We use this data to ensure Academic Rigor and to tailor interventions. Data is shared with parents once the leadership determines that the results can be used effectively for collaborative goal-setting.
- **Benchmarks/Exemplars:** Samples of student work—in both languages—serve as concrete standards. These examples help students understand what "Excellence" looks like in the TBZ context.

Qualitative & Developmental Tools (The Learning Journey)

- **Anecdotal Records:** Homeroom Teachers and Specialists compile systematic, written notes based on observations. These records are vital for capturing the "purposeful struggle" and nuances of a bilingual learner.
- **Continuums:** These visual representations show the developmental stages of learning. They help teachers and parents identify where a child sits in their bilingual progression rather than just a fixed grade.

- **Portfolios:** An ongoing, bilingual collection of work that demonstrates growth, creativity, and reflection. At TBZ, portfolios are a celebration of a student's Authenticity and national identity.

Criteria-Based Tools (Transparency & Agency)

- **Rubrics:** Established sets of criteria used for grading. Descriptors help students and assessors identify specific characteristics of quality work. At TBZ, rubrics are often co-constructed with students to foster **Responsibility**.
- **Checklists:** Lists of attributes or elements that must be present in a task. These provide students with a clear roadmap for success in their daily assignments.

Process & Performance Strategies (Inquiry-Led)

- **Observations:** Regular, intentional monitoring of individuals and groups. Teachers look for how students collaborate and use their bilingual skills in real-time.
- **Performance-Based Assessment:** Students are presented with real-life challenges—rooted in Qatari heritage or global issues—that require the application of knowledge. This produces an Authentic product or performance for a specific audience.
- **ATL Skills Assessment:** We evaluate the *process* of learning (Thinking, Research, Communication, Self-management, and Social skills). These are observed in real contexts, not just through final products.
- **Open-Ended Assessments:** Challenges that invite original, creative responses, allowing students to demonstrate their unique perspectives and inquiry.

Data Integration (Instructional Impact)

- **Class Assignments & Internal Tests:** Scores and results provide data that allow teachers to track progress and identify gaps. This information is used to evaluate and refine our bilingual curriculum, ensuring that our teaching is always **"Fit-for-Purpose."**

استراتيجيات وأدوات التقييم في مدرسة طارق بن زياد

نستخدم في مدرسة طارق بن زياد مجموعة متنوعة من أدوات التقييم لضمان بناء أساس متين من المعرفة والفهم المفاهيمي لدى طلابنا "العالميين المحليين". صُممت هذه الأدوات لتوفير الوضوح بشأن أهداف التعلم، ومعايير النجاح، والرحلة ثنائية اللغة لكل طالب.

المقارنة المعيارية (الصرامة الأكاديمية)

- **اختبارات MAP و "CEFARبالعربية":** تُجرى هذه الاختبارات المعيارية ثلاث مرات في السنة لقياس النمو في اللغتين الإنجليزية والعربية. نستخدم هذه البيانات لضمان **الصرامة الأكاديمية** وتصميم التدخلات التعليمية المناسبة. يتم مشاركة البيانات مع أولياء الأمور بمجرد تأكد القيادة من إمكانية استخدام النتائج بفعالية لتحديد أهداف تعاونية.

- **النماذج القياسية / الأمثلة (:Benchmarks/Exemplars)** تعمل عينات من أعمال الطلاب – بكلتا اللغتين – كمعايير ملموسة؛ حيث تساعد هذه الأمثلة الطلاب على فهم شكل "التميز" في سياق مدرسة طارق بن زياد.

الأدوات النوعية والتطويرية (رحلة التعلم)

- **السجلات القصصية (:Anecdotal Records)** يدوّن المعلمون (معلمو الصفوف العرب والأخصائيين) ملاحظات مكتوبة ومنظمة. تُعد هذه السجلات حيوية لتوثيق "الكفاح الهادف" والفروق الدقيقة لدى المتعلم ثنائي اللغة.

- **متصلات التعلم (:Continuums)** تمثيلات بصرية توضح المراحل التطويرية للتعلم. وهي تساعد المعلمين وأولياء الأمور على تحديد موقع الطفل في مسار تقدمه ثنائي اللغة بدلاً من مجرد الاكتفاء بدرجة ثابتة.

- **ملفات الإنجاز (:Portfolios)** مجموعة مستمرة وهادفة من أعمال الطالب تظهر النمو، والإبداع، والتأمل الذاتي. في مدرستنا، تُعد هذه الملفات احتفاءً بـ **أصالة** الطالب وهويته الوطنية.

الأدوات القائمة على المعايير (الشفافية وقيادة الطالب)

- **نماذج التقييم (:Rubrics)** مجموعات محددة من المعايير المستخدمة للتقييم. تساعد الواصفات الطلاب والمقيمين على تحديد الخصائص النوعية للعمل. غالباً ما يتم وضع هذه النماذج بالتعاون مع الطلاب لتعزيز روح **المسؤولية**.

- **قوائم الشطب (:Checklists)** قوائم بالسمات أو العناصر التي يجب أن تتوفر في المهمة، مما يوفر للطلاب خارطة طريق واضحة للنجاح في مهامهم اليومية.

استراتيجيات العمليات والأداء (القائمة على الاستقصاء)

- **الملاحظات:** مراقبة منتظمة ومقصودة للأفراد والمجموعات؛ حيث يراقب المعلمون كيفية تعاون الطلاب واستخدام مهاراتهم ثنائية اللغة في الوقت الفعلي.

- **التقييم القائم على الأداء:** يُكلف الطلاب بتحديات من واقع الحياة – مرتبطة بالتراث القطري أو قضايا عالمية – تتطلب تطبيق المعرفة، مما ينتج عنه منتج أو أداء **أصيل** لجمهور محدد.

- **تقييم مهارات أساليب التعلم (:ATL)** نقوم بتقييم "عملية" التعلم (مهارات التفكير، البحث، التواصل، الإدارة الذاتية، والمهارات الاجتماعية). تُلاحظ هذه المهارات في سياقات حقيقية وليس فقط من خلال المنتج النهائي.

- **التقييمات المفتوحة:** تحديات تدعو الطلاب لتقديم استجابات أصلية ومبدعة، مما يتيح لهم إظهار وجهات نظرهم الفريدة وقدراتهم الاستقصائية.

تكامل البيانات (الأثر التدريسي)

- **المهام الصفية والاختبارات الداخلية:** توفر الدرجات والنتائج بيانات تسمح للمعلمين بتتبع التقدم وتحديد الفجوات. تُستخدم هذه المعلومات لتقييم وتطوير مناهجنا ثنائية اللغة، مما يضمن أن يكون تعليمنا دائماً **"هادفاً وملائماً للغرض"**.

Teacher Moderation and the Documentation of Learning at TBZ

Teacher Moderation: Ensuring Consistency and Rigor

At TBZ, we believe that "Excellence" must be a shared vision. Teacher moderation is the process where our bilingual teams—including Arabic,English homeroom teachers, Specialists, and Subject Leads—engage in professional dialogue to ensure that our high standards for Academic Rigor are applied consistently across both languages.

After documenting and measuring learning, our teams collaboratively reflect on student work samples to ask:

- **Evidence of Mastery:** Do these learning experiences provide clear evidence that the bilingual learning goals have been met?
- **Insight into Understanding:** What does the student's performance in both languages reveal about their actual depth of conceptual understanding?
- **Refining the Process:** Based on these results, how should we modify our teaching or the design of our next inquiry cycle (**Forward by Design**)?

Documenting Learning: Making the "Glocal" Journey Visible

Documentation at TBZ is the purposeful compilation of evidence that makes a student's bilingual journey apparent to themselves, their teachers, and their parents. It serves as a tool for **Responsibility**, allowing students to reconnect with their goals.

Students and teachers use various formats to capture evidence of knowledge, skills, and the **IB Learner Profile**:

- **Bilingual Learning Logs:** Used to record ongoing reflections and feedback in both Arabic and English.
- **Learning Stories:** Narratives that capture "aha!" moments where a student demonstrates a specific skill or a deep connection to their **National Identity**.
- **Digital & Physical Portfolios:** A curated collection of artifacts that celebrate growth and support our reporting process.

التنسيق المهني للمعلمين وتوثيق التعلم في مدرسة طارق بن زياد

التنسيق المهني للمعلمين: ضمان الاتساق و الصرامة الأكاديمية

نؤمن في مدرسة طارق بن زياد بأن "التميز" يجب أن يكون رؤية مشتركة. التنسيق المهني (Teacher Moderation) هو العملية التي تشارك من خلالها فرقنا ثنائية اللغة — بما في ذلك معلمو الصفوف للعربية والإنجليزية، ومعلمي المواد المختصة، ورؤساء المواد — في حوار مهني لضمان تطبيق معاييرنا العالية لـ الصرامة الأكاديمية بشكل متسق عبر اللغتين.

بعد الانتهاء من توثيق وقياس التعلم، تتأمل فرقنا بشكل تعاوني في عينات من أعمال الطلاب لطرح التساؤلات التالية:

- **أدلة الإتقان:** هل توفر تجارب التعلم هذه أدلة واضحة على تحقيق أهداف التعلم ثنائية اللغة؟
- **التعمق في الفهم:** ماذا يكشف أداء الطالب بكلتا اللغتين عن العمق الحقيقي لفهمه المفاهيمي؟
- **تطوير العملية:** بناءً على هذه النتائج، كيف يجب أن نعدّل أسلوبنا في التدريس أو نصمم دورة الاستقصاء القادمة (**التصميم الاستباقي**Forward by Design -)؟

توثيق التعلم: جعل الرحلة "العالمية-المحلية" مرئية

التوثيق في مدرسة طارق بن زياد هو تجميع هادف للأدلة التي تجعل رحلة الطالب ثنائية اللغة واضحة للطالب نفسه، وللمعلمين، وأولياء الأمور. وهو يعمل كأداة لتعزيز المسؤولية، مما يتيح للطلاب إعادة التواصل مع أهدافهم.

يستخدم الطلاب والمعلمون تنسيقات متنوعة لرصد أدلة المعرفة والمهارات وسمات ملف طالب البكالوريا الدولية:

- **سجلات التعلم ثنائية اللغة (:Learning Logs)** تُستخدم لتسجيل التأملات و الملاحظات المستمرة باللغتين العربية والإنجليزية.
- **قصص التعلم (:Learning Stories)** سرديات توثق لحظات الإدراك ("aha!" moments) التي يظهر فيها الطالب مهارة محددة أو ارتباطاً عميقاً بـهويته الوطنية.
- **ملفات الإنجاز الرقمية والورقية (:Portfolios)** مجموعة منتقاة من الأعمال التي تحتفي بالنمو وتدعم عملية إصدار التقارير.

Relationship between Assessment Policy and Other Policies at TBZ

Assessment and Inclusion Policy

Tariq Bin Ziad School is committed to the value of Compassion through our Learning Support (LS) Department. We support students with special educational needs (SEN) and those with Individual Education Plans (IEPs) to ensure they have equitable access to the curriculum.

- Targeted Support: As per our updated model, teaching resources are specifically redirected to provide Tier 3 and IEP support to close learning gaps.
- Modifications: In partnership with the LS department, teachers are responsible for making necessary modifications to assessments, allowing

students to demonstrate their achievement levels through fair and valid arrangements.

- Refer to: *TBZ Inclusion Policy* for full details on assessment accommodations.

Assessment and Language Policy

Assessment of language is an ongoing process that reflects our Dual Language identity. We move beyond mere translation to assess "Conceptual Bilingualism."

- Bilingual Framework: Assessment occurs in both formal (formative/summative) and informal (inquiry-led) situations in both Arabic and English.
- Linguistic Equity: The TBZ Assessment Policy applies equally to the Arabic Program—led by the Arabic Homeroom Teacher (AHT)—and the English Program, ensuring the grading scheme in report cards reflects proficiency in both languages.
- Refer to: *TBZ Language Policy* for details on how we assess the strands of oral, written, and visual communication.

Assessment and Admissions Policy

Our admissions process is designed to identify a student's potential to thrive in a bilingual, inquiry-based environment while honoring our value of Authenticity.

- Early Years (PS3–KG): Applicants are assessed via a bilingual interview (Arabic/English), social skills observations, and diagnostic numeracy and literacy tasks.
- Primary (Grades 1–5): Admission is based on previous school reports and a comprehensive assessment including bilingual interviews and diagnostic tasks in literacy and numeracy (informed by our focus on Academic Rigor).
- Refer to: *TBZ Admissions Policy*.

Assessment and Academic Integrity Policy

Aligned with our value of Responsibility, TBZ expects all community members—students, faculty, and parents—to uphold the highest ethical standards.

- Authentic Work: All work produced must be the student's own, reflecting their genuine inquiry and effort.
- Acknowledgment: The ideas and words of others must be fully acknowledged, fostering Respect for intellectual property.

- Conduct: Students must understand and obey rules for formal assessments and distinguish between healthy collaboration and unacceptable collusion.
- Scope: This policy applies to all learning engagements, whether completed at school or as home-learning.
- Refer to: *TBZ Academic Integrity Policy*.

❖ What do we assess?

We assess the essential elements of the Primary Years Programme: Specified concepts, knowledge, skills, and action.

We monitor the implementation of the IB Learner Profile.

؟ماذا نقيم

نقوم بتقييم العناصر الأساسية لبرنامج السنوات الابتدائية:

المفاهيم الأساسية - المعرفة - المهارات - العمل

بالإضافة إلى ذلك ، نحن نراقب تطبيق ملامح متعلم البكالوريا الدولية.

❖ Assessing: How do we discover what the students know and have learned?

To discover what students know and have learned, Tariq Bin Ziad (TBZ) school utilizes a comprehensive data-triangulation approach that combines standardized external benchmarks with internal school-based assessments.

The school identifies student knowledge through the following agreed-upon practices:

1. Standardized External Benchmarks

The school uses internationally recognized testing to measure literacy and numeracy levels against global and regional standards:

- MAP (Measures of Academic Progress): Used to assess English and Mathematics literacy levels.
- Arabic CEFR: Used to measure proficiency in Arabic literacy.
- Percentile Targets: The school tracks if students reach the 30th percentile (Grades 1–3) or the 40th percentile (Grades 3–6) to confirm they have acquired the necessary grade-level knowledge.

2. Internal and Formative Assessments

Beyond standardized testing, teachers use school-specific tools to monitor daily progress:

- Internal Assessments: Summative assessment designed by the school to assess the understanding of specific unit concepts.
- Formative Assessments: Used particularly to provide ongoing evidence of what a student has mastered during the learning process.
- Mandatory Subject Pass Rates: Success in specific subjects like Islamic Studies and Qatar History is used to verify knowledge in core cultural and religious curricula.

3. Holistic Growth and Skills Observation

Because the school follows the IB framework, "learning" is defined by more than just test scores:

- ATL Skills (Approaches to Learning): Teachers observe and document the development of social, emotional, and personal learning skills.
- IB Learner Profile Attributes: Students are evaluated on their consistent growth in qualities like being reflective, principled, and open-minded.
- Behavioral Expectations: In senior primary years (Grade 5 to 6), student behavior is assessed to ensure it reflects the school's expectations and the IB profile.

4. Diagnostic Monitoring for Intervention

Assessment data is also used to identify "what is missing" in a student's learning:

- Academic Monitoring: A formal support plan is created if data shows a student is not meeting expectations.
- TLC Evaluations: In collaboration with The Learning Center (TLC), students may undergo specific evaluations to pinpoint learning needs that require Tier 3 interventions.

التقييم: كيف نعرف ما يعرفه الطلاب وما تعلموه؟

لمعرفة ما يعرفه الطلاب وما تعلموه، تعتمد مدرسة طارق بن زياد نهجاً شاملاً يقوم على "تثليث البيانات" (Data Triangulation)، والذي يجمع بين المقاييس المرجعية الخارجية الموحدة والتقييمات الداخلية القائمة على المدرسة.

تحدد المدرسة المعرفة لدى الطلاب من خلال الممارسات المتفق عليها التالية:

1. المقاييس المرجعية الخارجية الموحدة تستخدم المدرسة اختبارات معترف بها دولياً لقياس مستويات القراءة والكتابة والحساب مقارنة بالمعايير العالمية والإقليمية:

- اختبارات MAP (مقاييس التقدم الأكاديمي): تُستخدم لتقييم مستويات الكفاءة في اللغة الإنجليزية والرياضيات.
- إطار CEFR للغة العربية: يُستخدم لقياس الإتقان في مهارات اللغة العربية.
- الدرجات المئوية المستهدفة: تتابع المدرسة وصول الطلاب إلى الدرجة المئوية 30 (للصفوف 1-3) أو الدرجة المئوية 40 (للصفوف 3-6) للتأكد من اكتسابهم للمعرفة اللازمة لكل مستوى دراسي.

2. التقييمات الداخلية والتكوينية إلى جانب الاختبارات الموحدة، يستخدم المعلمون أدوات خاصة بالمدرسة لمراقبة التقدم اليومي:

- التقييمات الداخلية: تقييمات ختامية صممتها المدرسة لقياس مدى فهم مفاهيم وحدات دراسية محددة.
- التقييمات التكوينية: تُستخدم بشكل خاص لتقديم أدلة مستمرة على المهارات التي أتقنها الطالب أثناء عملية التعلم.
- نسب النجاح في المواد الإلزامية: يُستخدم النجاح في مواد محددة مثل التربية الإسلامية وتاريخ قطر للتحقق من المعرفة في المناهج الثقافية والدينية الأساسية.

3. ملاحظة النمو الشامل والمهارات بما أن المدرسة تتبع إطار البكالوريا الدولية (IB)، فإن "التعلم" لا يقتصر فقط على درجات الاختبارات:

- مهارات أساليب التعلم (ATL): يقوم المعلمون بملاحظة وتوثيق تطور مهارات التعلم الاجتماعية والعاطفية والشخصية.
- سمات ملف متعلم البكالوريا الدولية: يتم تقييم الطلاب بناءً على نموهم المستمر في صفات مثل: متأمل، ذو مبادئ، ومنفتح.
- توقعات السلوك: في السنوات العليا من المرحلة الابتدائية (الصفوف 5 و6)، يتم تقييم سلوك الطلاب لضمان توافقه مع توقعات المدرسة وملف متعلم البكالوريا الدولية.

4. الرصد التشخيصي للتدخل والدعم تُستخدم بيانات التقييم أيضاً لتحديد "الفجوات" في تعلم الطالب:

- ❖ المراقبة الأكاديمية: يتم وضع خطة دعم رسمية إذا أظهرت البيانات أن الطالب لا يلبي التوقعات.
- ❖ تقييمات مركز التعلم (TLC): بالتعاون مع "مركز التعلم"، قد يخضع الطلاب لتقييمات محددة لتحديد احتياجات التعلم التي تتطلب تدخلات من المستوى الثالث (Tier 3).

❖ Recording: How is assessment information recorded?

At Tariq Bin Ziad School, teachers collect and analyze evidence of students' learning using a balanced range of assessment tools and strategies.

The tools and strategies used are:

Tools:

- Rubrics
- Exemplars
- Checklists
- Anecdotal records
- Continuums
- Standardized tests (for Grades 2 to 5 in English and Math, three times a year)
- Arabic Standardized tests called " Mubakkir" for KG-Grade 2 classes, and "TALA' for 3-5 in the Arabic language.
- Benchmarks

؟التسجيل: كيف يتم تسجيل معلومات التقييم

يقوم المعلمون في مدرسة طارق بن زياد بجمع وتحليل الأدلة المتعلقة بالتعلم الطلاب باستخدام مجموعة متوازنة من أدوات واستراتيجيات التقييم .

الأدوات والاستراتيجيات المستخدمة هي :

- سلالم التقييم
- النماذج
- قوائم المراجعة-
- السجلات القصصية-
- السلاسل المتصلة.
- الاختبارات المعيارية (للصفوف من 3 إلى 5 في اللغة الإنجليزية والرياضيات مرتين في السنة)-
- اختبار مبكر لصفوف التمهيدي للصف الثاني - وطلع من الصف الثالث للخامس في اللغة العربية
- المعايير

Strategies :

- Observations
- Performance assessments
- Process-focused assessments
- Selected responses

- Open-ended tasks

Written reports are generated on Managebac.

Expectations:

- Preschool: write one comment for their first unit (term 1) and fourth unit (term 2) that includes social-emotional skills, fine and gross motor skills, and communication and language.
- KG writes two comments for each term.
- Grade 1 - Grade 5 write two comments for each term and rate the strands of English, Math, Arabic, Qatar History, and Islamic Studies.

* الاستراتيجيات

- الملاحظات.
- تقييم الأداء.
- تقييم مرتكز على المسار.
- إجابات مختارة.
- مهام مفتوحة.

The Portfolio

The learner's portfolio at Tariq Bin Ziad School is viewed and used as an assessment tool that demonstrates the learner's progression over time. It gives the learner the opportunity to take an active role in his/her own learning and assessment and a choice to showcase that work

A learner's portfolio consists of a collection of work selected during the academic year.

The student's portfolio should include:

1. IB learner profile:
    - These attributes are related to each unit of inquiry and to authentic connections and actions taken at home and at school.
2. Units of Inquiry:
    - samples of unit work

- 2 assessment tools (formative – summative/rubric – peer assessment- journal reflection etc.)

3. Language Arts (English- Arabic):

   1 Assessment sample of each strand taught throughout the unit

   a. Listening and Speaking

   b. Viewing and Presenting

   c. Reading and Writing

4. Social Studies Arabic:

   1 sample + 1 assessment each term

5. Mathematics

   1 sample of strand taught throughout the unit+1 assessment tool)

   a. Data handling

   b. Pattern & Function

   c. Shape & Space

   d. Measurement

   e. Number

2. PE: 2 samples throughout the term + 2 assessment samples
3. Performing Arts: 2 samples throughout the term + 2 assessment samples
4. Visual Arts: 2 samples throughout the term + 2 assessment samples
5. Islamic studies: 2 samples throughout the term. + 2 assessment samples

The Exhibition

Students in their final year of the programme are expected to engage in an extended, collaborative inquiry project, known as the PYP Exhibition, under the guidance of their teachers.

The Exhibition is a significant milestone for both the school and its students. It brings together the essential elements of the PYP—knowledge, concepts, skills, attitudes, and action—and provides students with an opportunity to share their learning with the wider school community and beyond.

Through the Exhibition, students demonstrate the Learner Profile attributes they have developed throughout their programme journey. This culminating experience marks an

important transition from the Primary Years Programme to middle school and celebrates student voice, agency, and independence.

* ملف انجازات الطالب:

يستخدم كأداة تقييم توضح تقدم المتعلم في مدرسة طارق بن زياد وتوضح مدى تقدم المتعلم مع مرور الوقت. يمنح المتعلم الفرصة للقيام بدور نشط في التعلم والتقييم. يتكون ملف إنجازات المتعلم من مجموعة من الأعمال المختارة خلال العام الدراسي.

ملف انجازات الطالب يجب أن يتضمن التالي:

- المتعلقة بكل وحدة بحث : ملامح متعلم البكالوريا الدولية

وحدات البحث: عينتان من عمل الوحدة - أداتا تقييم (تكوينية - تلخيصية / نموذج تقييم - تقييم الزملاء - تأمل دفتر اليومية وما إلى ذلك

اللغة (إنجليزي- عربي): عينة واحدة من كل مهارة من مهارات اللغة يتم تدريسها من خلال أداة تقييم الوحدة الأولى

-الاستماع والتحدث

-المشاهدة والعرض

-قراءة وكتابة

الدراسات الاجتماعية العربية: عينة واحدة + تقييم واحد لكل فصل دراسي

الرياضيات : نموذج دراسي تسلسلي خلال الوحدة الدراسية + امتحان تقييمي

-تحليل البيانات

-الأنماط و الإستخدامات

- الأشكال والمساحات

- القياسات

-الأرقام

الرياضة: نموذجان خلال الفصل الدراسي + تقييمين

الموسيقى: نموذجان خلال الفصل الدراسي + تقييمين

الفنون: نموذجان خلال الفصل الدراسي + تقييمين

الدراسات الإسلامية: نموذجان خلال الفصل الدراسي + امتحانين تقييمين

المعرض

من المتوقع أن يقوم الطلاب في السنة الأخيرة من البرنامج بتنفيذ مشروع بحث تعاوني موسع ، يُعرف باسم المعرض ، بتوجيه من معلميهم .

يمثل المعرض حدثاً مهماً في حياة كل من المدرسة والطالب ، حيث يجمع العناصر الأساسية للبرنامج ويسمح لهم بالمشاركة في المجتمع المدرسي بأكمله. إنها فرصة للطلاب لعرض سمات ملف تعريف المتعلم التي تم تطويرها خلال مشاركتهم في البرنامج . إنها تجربة تتويج بالانتقال من برنامج السنوات الابتدائية إلى المدرسة المتوسطة .

- Reporting:

Reporting at Tariq Bin Ziad School

The purpose of Reporting at TBZ is to provide a clear, evidence-based account of what students know, understand, and can do in a bilingual context. It is a vital tool for describing student progress and identifying specific areas for future growth.

The purpose of reporting:

- To inform parents and learners about the progress of the learner's performance and provide recommendations for how to improve further learning
- To inform the school administration to help teachers support students with learning difficulties
- To keep records of students' performance for future communication with other schools and to establish an archival body of evidence on achievement
- To motivate students by showing appreciation of their achievement and affirmation of their demonstrated learning

Principles of Effective Reporting at TBZ

In line with our value of **Respect**, we ensure that reporting:

- **Fosters Partnership:** Actively involves parents, students, and bilingual educators as equal partners in the learning journey.
- **Ensures Transparency:** Is comprehensive, honest, and credible, utilizing both formative evidence and standardized data (like **MAP/CEFAR**).
- **Promotes Clarity:** Is communicated in both Arabic and English, ensuring the information is accessible and meaningful to all stakeholders.

Conferences: A Collaborative Dialogue

At TBZ, we utilize three distinct conference models to ensure a holistic view of student achievement. These conferences honor the student's **Agency** and our commitment to **Academic Rigor.**

1. Parent-Teacher Conferences (Two-Way)

These meetings between parents and teachers (often involving both the Arabic Homeroom Teacher and English Specialists) focus on:

- Discussing the student's academic progress and social-emotional development.
- Aligning home and school support to meet the student's specific learning needs.
- Reviewing standardized data to set clear targets for attainment.

2. Student-Teacher Conferences (Two-Way)

Throughout the school year, students and teachers meet regularly to:

- Co-create ambitious bilingual learning goals.
- Reflect on "purposeful struggle" and celebrate milestones.
- Record these goals and reflections in the student's **Digital Portfolio**, fostering a sense of **Responsibility**.

3. Three-Way Conferences (Student, Parent, and Teacher)

The student, parents, and teacher meet as a collaborative team to:

- Discuss the student's learning journey from multiple perspectives.
- Share evidence of growth in both languages.
- Establish a shared commitment to the student's next steps, ensuring the child's voice is at the center of the conversation.

4. Student-Led Conferences (SLC)

Beyond traditional meetings, TBZ prioritizes Student-Led Conferences where students take full **Agency** in:

- Leading the conversation about their learning.
- Presenting their Bilingual Portfolio to their parents.
- Demonstrating their mastery of skills and their development of the IB Learner Profile and National Identity.

الإبلاغ في مدرسة طارق بن زياد

يهدف إصدار التقارير في مدرسة طارق بن زياد إلى تقديم سجل واضح ومستند إلى الأدلة لما يعرفه الطلاب ويفهمونه ويستطيعون القيام به في سياق ثنائي اللغة. وتعد التقارير أداة حيوية لوصف تقدم الطالب وتحديد مجالات النمو المستقبلية.

الغرض من الابلاغ:

- **إرشاد أولياء الأمور والمتعلم:** اطلاعهم على مستوى الأداء وتقديم توصيات حول كيفية تحسين التعلم المستقبلي.
- **دعم الإدارة المدرسية:** مساعدة القيادة التربوية في توجيه المعلمين لدعم الطلاب الذين يواجهون صعوبات في التعلم.
- **التوثيق التاريخي:** الاحتفاظ بسجلات أداء الطلاب للتواصل مع المدارس الأخرى مستقبلاً، وبناء أرشيف متكامل من الأدلة حول الإنجازات الأكاديمية.
- **تحفيز الطلاب:** تعزيز دافعية الطلاب من خلال تقدير إنجازاتهم وتأكيد نجاحاتهم في رحلة التعلم.

مبادئ الإبلاغ الفعالة في مدرسة طارق بن زياد

تماشياً مع قيمة "الاحترام"، نضمن أن تتسم تقاريرنا بما يلي:

- **تعزيز الشراكة:** إشراك أولياء الأمور والطلاب والمعلمين ثنائيي اللغة كشركاء متساوين في رحلة التعلم.
- **ضمان الشفافية:** تقديم معلومات شاملة وصادقة وموثوقة، بالاعتماد على الأدلة التكوينية والبيانات المعيارية (مثل اختبارات **MAP** وإطار **CEFR**).
- **تعزيز الوضوح:** صياغة التقارير باللغتين العربية والإنجليزية لضمان وصول المعلومات وفهمها من قبل جميع الأطراف المعنية.

طرق الإبلاغ

الاجتماعات (المؤتمرات): حوار تعاوني

نعتمد في مدرسة طارق بن زياد ثلاثة نماذج متميزة من الاجتماعات لضمان رؤية شاملة لإنجازات الطلاب، بما يحترم "قدرة الطالب على التصرف" (Agency) والتزامنا بـ "الصرامة الأكاديمية".

1. اجتماعات أولياء الأمور والمعلمين (ثنائية): لقاءات تجمع بين أولياء الأمور والمعلمين (بمشاركة معلمي الصف للغة العربية والانجليزية ومعلمي المواد المتخصصة) للتركيز على:

- مناقشة التقدم الأكاديمي والنمو الاجتماعي والعاطفي للطالب.
- مواءمة الدعم بين البيت والمدرسة لتلبية احتياجات التعلم المحددة للطالب.
- مراجعة البيانات المعيارية لوضع أهداف واضحة للتحصيل العلمي.

2. اجتماعات الطالب والمعلم (ثنائية): يلتقي الطلاب والمعلمون بانتظام طوال العام الدراسي من أجل:

- صياغة أهداف تعليمية طموحة وثنائية اللغة بشكل مشترك.
- التأمل في تجربة "الكفاح الهادف" والاحتفاء بالمحطات الإنجازية.
- تسجيل هذه الأهداف والتأملات في "ملف الإنجاز الرقمي"، مما يعزز حس **المسؤولية**.

3. الاجتماعات الثلاثية (الطالب، ولي الأمر، والمعلم): يجتمع الطالب وولي أمره والمعلم كفريق تعاوني من أجل:

- مناقشة رحلة تعلم الطالب من وجهات نظر متعددة.
- مشاركة أدلة النمو في كلتا اللغتين.
- بناء التزام مشترك بالخطوات القادمة، مع ضمان أن يكون "صوت الطالب" هو محور الحديث.

4. المؤتمرات التي يقودها الطلاب (SLC): إلى جانب الاجتماعات التقليدية، تولي مدرستنا أولوية لهذه المؤتمرات حيث يتولى الطلاب **القيادة الكاملة** في:

- إدارة الحوار حول تعلمهم.
- عرض ملف إنجازهم ثنائي اللغة أمام أولياء أمورهم.
- إظهار إتقانهم للمهارات وتطور سمات ملف طالب البكالوريا الدولية وتعزيز الهوية الوطنية.

ManageBac: The Digital Hub for Assessment & Rigor

At Tariq Bin Ziad School, **ManageBac** serves as our primary platform for documenting student achievement and ensuring academic consistency. Every class maintains a comprehensive Gradebook accessible to all relevant educators,including Arabic,English Homeroom Teachers, Specialists, and the Primary Leadership Team to ensure a holistic view of the bilingual learner.

The TBZ Gradebook Components:

- **Curriculum Mastery (Semester End):** The Gradebook records student attainment levels based on specific curriculum outcomes. This is organized by Units of Inquiry (UOI) and stand-alone subjects, reflecting the student's mastery of both National (MOEHE) and IB standards by the end of each semester.
- **Goals & Growth (Mid-Semester):** At each mid-semester juncture, teachers record attainment levels specifically related to **Approaches to Learning (ATL)** skills. This allows us to track the development of the "how" of learning—such as research and self-management—ensuring students are developing the dispositions necessary for lifelong success.

- **Narrative Feedback & Path to Excellence:** For all subject areas, the Gradebook captures:
    - **Comments:** Detailed insights into the student's bilingual journey.
    - **Commendations:** Celebrating successes and the student's embodiment of theIB learner profile and **ARRC** values.
    - **Recommendations (Feed-Forward):** Clear, actionable "next steps" that guide the student toward higher levels of Academic Rigor.

نظام ManageBac: المحور الرقمي للتقييم

يُعد نظام ManageBac في مدرسة طارق بن زياد المنصة الأساسية لتوثيق إنجازات الطلاب وضمان الاتساق الأكاديمي. يحتفظ كل صف بسجل درجات (Gradebook) شامل متاح لجميع التربويين المعنيين — بما في ذلك معلمي الصفوف للغتين العربية والإنجليزية، والأخصائيين، وفريق قيادة المرحلة الابتدائية — لضمان تكوين رؤية شاملة للمتعلم ثنائي اللغة.

مكونات سجل درجات مدرسة طارق بن زياد:

- **إتقان المنهج (نهاية الفصل الدراسي):** يُسجل النظام مستويات تحصيل الطلاب بناءً على مخرجات المنهج المحددة. ويتم تنظيم ذلك وفقاً لـ **وحدات الاستقصاء ((UOI** والمواد الدراسية المستقلة، مما يعكس مدى إتقان الطالب لمعايير المناهج الوطنية (وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي) ومعايير البكالوريا الدولية (IB) بنهاية كل فصل دراسي.
- **الأهداف والنمو (منتصف الفصل الدراسي):** في كل مرحلة من منتصف الفصل الدراسي، يقوم المعلمون بتسجيل مستويات التحصيل المتعلقة تحديداً بـ **مهارات أساليب التعلم ((ATL**. يتيح لنا ذلك تتبع تطور "كيفية" التعلم — مثل مهارات البحث والإدارة الذاتية — لضمان تطوير الطلاب للتوجهات الذهنية الضرورية للنجاح مدى الحياة.
- **التعليقات الوصفية والمسار نحو التميز:** يسجل النظام في جميع المواد الدراسية ما يلي:
    - **التعليقات:** رؤى تفصيلية حول رحلة الطالب ثنائية اللغة.
    - **الإرشادات:** الاحتفاء بالنجاحات وتجسيد الطالب لصفات ملف طالب البكالوريا الدولية وقيم مدرسة طارق بن زياد (.(**ARRC**
    - **التوصيات (التغذية الاستباقية):** "خطوات قادمة" واضحة وقابلة للتنفيذ توجه الطالب نحو مستويات أعلى من **الصرامة الأكاديمية**.

What are the criteria of assessment?

Descriptor	Explanation	Explanation (Arabic)
تجاوز التوقعات Exceeding Expectations	The student is constantly exceeding expectations. The student has extensive knowledge and thorough understanding for that level and communicates the work clearly and independently. Information is presented confidently and accurately. The student can express complex ideas with almost no mistakes.	يتخطى الطالب التوقعات باستمرار. يتمتع الطالب بمعرفة واسعة وفهم شامل لهذا المستوى ويقوم بتوصيل العمل بوضوح وبشكل مستقل. يتم تقديم المعلومات بثقة ودقة. يمكن للطالب التعبير عن الأفكار المعقدة بدون أخطاء تقريبًا.
إنجاز متوقع Meeting Expectations	The student is regularly meeting most of the expectations. The student is able to provide information that shows a general understanding for the level and to present it in a complete manner with enough evidence. The student is able to apply most of the concepts, skills and practices taught with only a few mistakes. The student is able to communicate clearly and specifically.	يفي الطالب بانتظام بمعظم التوقعات. الطالب قادر على تقديم المعلومات التي تظهر فهم عام للمستوى وتقديمه بطريقة كاملة مع أدلة كافية . يستطيع الطالب تطبيق معظم المفاهيم والمهارات والممارسات التي يتم تدريسها مع أخطاء قليلة فقط. كما يستطيع التواصل بشكل واضح ومحدد.
إنجاز مبدئي Developing Expectations	The student is developing the necessary skills for grade level expectations. The student is able to provide information that shows little understanding of the skills and concepts and contains mistakes. The student needs adult support to complete a task. The student is not meeting grade level expectations yet.	يقوم الطالب بتطوير المهارات اللازمة لتوقعات مستوى الصف. الطالب قادر على تقديم المعلومات التي تظهر القليل من الفهم للمهارات والمفاهيم وتحتوي على أخطاء. يحتاج الطالب إلى دعم المعلم / الكبار لإكمال المهمة. الطالب لا يفى بتوقعات مستوى الصف حتى الآن.

إنجاز محدود Below Expectations	The student has not yet achieved an understanding for the grade level expectations. The student is able to provide limited information that contains several mistakes and is usually incomplete. The student needs consistent adult support and involvement. The student is not meeting grade level expectations yet.	لم يتوصل الطالب بعد إلى فهم توقعات مستوى الصف الدراسى. الطالب قادر على تقديم معلومات محدودة تحتوى على عدة أخطاء وعادة ما تكون غير مكتملة. يحتاج الطالب إلى دعم ومشاركة منتظمة من الكبار. الطالب لا يفى بتوقعات مستوى الصف حتى الآن.

❖ **Assessing: How do we discover what the students know and have learned?**

Appendix A:

	Assessment for learning	Assessment for learning	Assessment of learning
What?	Pre assessment	Formative assessment	End of unit assessment
	At the beginning of a lesson or a unit, teachers will assess students' prior knowledge and experience to build on that knowledge.	Formative assessment is interwoven with daily learning and helps teachers and students find out what the students already know in order to plan the next stage of learning.	End-of-unit assessments take place at the end of the teaching and learning process and gives the students the opportunity to demonstrate what has been learned.
When?	Prior to learning and teaching	During the learning and teaching process	Generally at the end of the learning and teaching process.

❖ التقييم: كيف يمكننا اكتشاف ما يعرفه الطلاب وتعلموا؟ الملحق أ:

	التقييم المبدئي	التقييم التكويني	التقييم النهائي
ما هو؟	وفي بداية الدرس أو الوحدة، سيقوم المعلمون بتقييم المعرفة والخبرة المسبقة للطلبة للبناء على تلك المعرفة.	ويتداخل التقييم التكويني مع التعلم اليومي ويساعد المعلمين والطلاب معرفة ما يعرفه الطلاب بالفعل من أجل التخطيط للمرحلة المقبلة من التعلم.	يتم التقييم النهائي في نهاية عملية التدريس والتعلم يعطي الطلاب الفرصة لإثبات ما تم تعلمه

متى؟	قبل التعليم	خلال التعلم والتعليم	عند نهاية التعلم والتعليم
لماذا؟	يقيم الطلاب المعرفة السابقة يتلقى التغذية الراجعة يوجه التخطيط والتدريس للتعلم الفعال	يساعد المعلمين على تعديل تخطيطهم والتعليم وفقا لذلك يساعد الطلاب على التفكير في التعلم الخاص بهم	يوفر الحكم فيما يتعلق بالأهداف المحددة يعطي الفرص للطلاب لإظهار ما تعلموه وفهمه

❖ Promotion Policy

PUE Promotion and Retention Policy - excerpt (adopted February 2026)

This policy outlines the criteria for student progression and admission across all primary grade levels. The school focuses on a holistic approach, balancing academic proficiency with social-emotional growth and attendance.

1. Preschool to Grade 1

For students progressing from Pre3 through to Grade 1, the focus is on developmental milestones and foundational growth.

- Criteria for Promotion:
    - Social & Emotional: Students must demonstrate development in ATL (Approaches to Learning) skills and show consistent growth in IB Learner Profile attributes.
    - Academic: Students must meet grade-level requirements (rated as proficient/meeting or exceeding expectations).
    - Support: Learning needs must fall within available support systems.
- Actions for Not Meeting Criteria:
    - Continuous monitoring and support for a period of two years.
    - Implementation of Tier 1 and Tier 2 Learning Support.
    - Tier 3 interventions and student evaluations conducted in collaboration with The Learning Center (TLC).
    - Note: Applicants who do not meet these minimum requirements are ineligible for admission.

2. Grades 1 to 3

Progression in these grades introduces standardized benchmarks to ensure literacy and numeracy proficiency.

- Criteria for Promotion:
    - Academic Benchmarks: Students must reach the 30th percentile or above in English Literacy (MAP), Mathematics Literacy (MAP), and Arabic Literacy (CEFR).
    - Proficiency: Students must meet grade-level expectations as determined by MAP data, internal assessments, and Arabic CEFR scores.
    - Engagement: Requires consistent parental support in addressing learning needs and maintaining sufficient attendance.
    - Development: Continued growth in ATL skills and Learner Profile attributes.

Actions for Not Meeting Criteria:

- Academic monitoring and a formal support plan.
- Tiers 1, 2, and 3 (TLC) Learning Support interventions.
- Exploration of Alternative Pathways.
- Note: Applicants not meeting these minimums are ineligible for admission.

3. Grades 3 to 5

As students mature, the academic and attendance requirements become more rigorous.

- Criteria for Promotion:
    - Academic Benchmarks: Students must reach the 40th percentile or above in English Literacy (MAP), Mathematics Literacy (MAP), and Arabic Literacy (CEFR).
    - Mandatory Subjects: Students must pass Islamic Studies and Qatar History.
    - Attendance: Overall attendance must be at 90% or higher (excluding authorized absences).
    - Development: Demonstrated development in ATL skills and Learner Profile attributes.
- Actions for Not Meeting Criteria:
    - Conditional Promotion: Includes a mandatory 2-year action plan.

- Continued Tiers 1, 2, and 3 (TLC) Learning Support and Alternative Pathways.
- Note: Applicants not meeting these minimums are ineligible for admission.

4. Transition: Grade 5 to 6

This transition represents the completion of the primary cycle and preparation for secondary expectations.

- Criteria for Promotion:
  - Academic Benchmarks: Attainment of the 40th percentile in MAP (English/Math) and CEFR (Arabic).
  - Proficiency: Evaluation based on multiple data sources, including MAP, CEFR, and internal/formative assessments.
  - Behavior: Students must consistently meet school expectations and reflect the IB Learner Profile.
  - Attendance: Minimum of 90% attendance (excluding medical absences).
- Actions for Not Meeting Criteria:
  - Provision of school-based learning support.
  - Retention: Students will be required to repeat Grade 5 if the above conditions are not met.

سياسة الترفيع

سياسة الترقي والاستبقاء (الإعادة) PUE بمكتب التعليم ما قبل الجامعي - مقتطفات (تم اعتمادها في فبراير 2026)

تحدد هذه السياسة معايير انتقال الطلاب بين الصفوف الدراسية ومعايير القبول في المرحلة الابتدائية، مع التركيز على الموازنة بين التحصيل الأكاديمي، والتطور الاجتماعي والعاطفي، وحضور الطلاب.

1. من الروضة 3 إلى الصف الأول

يتم التركيز في هذه المرحلة (Pre-3 وصولاً إلى الصف الأول) على التطور النمائي والتأسيس التربوي.

- معايير الترفيع والقبول:
  - التطور الاجتماعي والعاطفي والشخصي: إظهار تطور في مهارات "أساليب التعلم" (ATL) ونمو مستمر في سمات "ملف تعلم البكالوريا الدولية" (IB Learner Profile).

- الاحتياجات التعليمية: أن تكون احتياجات الطالب ضمن أنظمة الدعم المتاحة في المدرسة.
- المستوى الأكاديمي: تلبية متطلبات المستوى الدراسي (بدرجة "كفء/يلبي التوقعات" أو "يفوق التوقعات").

- الإجراءات في حال عدم استيفاء المعايير:
  - المراقبة والدعم لمدة عامين.
  - تقديم دعم تعليمي (المستوى الأول والثاني Tier 1 & 2).
  - تقييم الطالب وتدخلات المستوى الثالث (Tier 3) بالتعاون مع "مركز التعلم" (TLC).
  - ملاحظة: المتقدمون الجدد الذين لا يستوفون هذه الحد الأدنى من المتطلبات غير مؤهلين للقبول.

2. من الصف الأول إلى الصف الثالث

تعتمد هذه المرحلة معايير قياسية لضمان إتقان مهارات القراءة والكتابة والحساب.

- معايير الترفيع والقبول:
  - المقاييس الأكاديمية: الحصول على الدرجة المئوية 30 أو أعلى في اختبارات (MAP) اللغة الإنجليزية والرياضيات، واختبار (CEFR) اللغة العربية.
  - الكفاءة: إثبات الكفاءة في مهارات القراءة والحساب بناءً على مصادر بيانات متعددة (اختبارات MAP، CEFR، والتقييمات الداخلية).
  - الدعم والالتزام: دعم أولياء الأمور في تحديد ومعالجة احتياجات التعلم، والمشاركة الفعالة في الحفاظ على نسبة حضور كافية.
  - التطور الشخصي: إظهار نمو مستمر في مهارات (ATL) وسمات متعلم البكالوريا الدولية.

- الإجراءات في حال عدم استيفاء المعايير:
  - وضع خطة مراقبة ودعم أكاديمي.
  - تدخلات الدعم التعليمي (المستويات 1 و2 و3 بالتعاون مع TLC).
  - استكشاف "المسارات البديلة" (Alternative Pathways).
  - ملاحظة: المتقدمون الجدد الذين لا يستوفون هذه المتطلبات غير مؤهلين للقبول.

3. من الصف الثالث إلى الصف الخامس

تزداد المتطلبات الأكاديمية ومعايير الحضور مع تقدم الطلاب في السن.

- معايير الترفيع والقبول:

- المقاييس الأكاديمية: الوصول إلى الدرجة المئوية 40 أو أعلى في اختبارات (MAP) للغة الإنجليزية والرياضيات، واختبار (CEFR) للغة العربية.
- المواد الإلزامية: النجاح في مادتي التربية الإسلامية وتاريخ قطر.
- الحضور: أن تكون نسبة الحضور الإجمالية 90% فأكثر (باستثناء الغيابات المصرح بها).
- التطور الشخصي: إظهار تطور ملموس في مهارات (ATL) وسمات متعلم البكالوريا الدولية.

- الإجراءات في حال عدم استيفاء المعايير:
  - ترفيع مشروط: (خطة عمل لمدة عامين).
  - الاستمرار في دعم التعلم (المستويات 1، 2، 3) والمسارات البديلة.
  - ملاحظة: المتقدمون الجدد الذين لا يستوفون هذه المتطلبات غير مؤهلين للقبول.

4. الانتقال من الصف الخامس إلى السادس

تمثل هذه المرحلة نهاية الحلقة الابتدائية والاستعداد للمرحلة الإعدادية.

- معايير الترفيع:
  - المقاييس الأكاديمية: تحقيق الدرجة المئوية 40 في اختبارات (MAP) و(CEFR).
  - الكفاءة: إثبات الكفاءة بناءً على مصادر متعددة تشمل اختبارات MAP، CEFR، والتقييمات الداخلية والتقييمات التكوينية.
  - السلوك: إظهار سلوك يتماشى باستمرار مع توقعات المدرسة ويعكس سمات متعلم البكالوريا الدولية.
  - الحضور: نسبة حضور 90% فأكثر (باستثناء الغيابات الطبية).

- الإجراءات في حال عدم استيفاء المعايير:
  - توفير دعم تعليمي (على مستوى المدرسة).
  - الرسوب: يلتزم الطالب بإعادة الصف الخامس في حال عدم استيفاء الشروط المذكورة.

يتخذ الفريق الأكاديمي للمدرسة قرار الاحتفاظ بالطفل (إعادة الصف الدراسي) ، بالتعاون مع أولياء الأمور ، بناءً على التقييمات المهنية لمجموعة من العوامل ، بما في ذلك التقدم الأكاديمي للطالب ، والقدرات المعرفية ، والنمو الاجتماعي والعاطفي ، و العمر الزمني.

Promotion Requirements:

1- Expected Achievement and above academic level performance in all subject areas.

2- Discipline and attendance records that meet the promotion requirements of the school

متطلبات الترقية:

1- الإنجاز المتوقع وما فوق مستوى الأداء الأكاديمي في جميع المجالات الدراسية.

2- سجلات الانضباط والحضور التي تلبي متطلبات الترقية للمدرسة

Conditional Promotion Requirements:

Students who perform below Expected Achievement in any number of subject areas will be placed on academic probation during the following academic year.

Therefore, the following procedures will be implemented:

1 - Supplementary study materials will be provided for the subject of underperformance to support the student over the summer months.

2- Upon return to school, a follow-up assessment will be conducted for the subjects in need of improvement.

3- Based on the assessment data, a student support plan will be designed and implemented at the start of the academic year.

4- Additionally, the administration will hold a meeting with the parents to discuss the student's support plan, performance expectations, and criteria for continued enrollment at Tariq Bin Ziad School.

متطلبات الترقية المشروطة:

سيتم وضع الطلاب الذين حققوا أقل من الإنجاز المتوقع في أي عدد من المواد تحت المراقبة الأكاديمية في العام الدراسي التالي.

لذلك ، سيتم تنفيذ الإجراءات التالية:

1- سيتم توفير مواد دراسية تكميلية لموضوع ضعف الأداء لدعم الطالب خلال أشهر الصيف.

2- عند العودة إلى المدرسة يتم إجراء تقييم متابعة في المواد التي تحتاج إلى تحسين.

3- بناءً على بيانات التقييم ، سيتم تصميم وتنفيذ خطة دعم الطالب في بداية العام الدراسي.

4- بالإضافة إلى ذلك ، ستعقد الإدارة اجتماعًا مع أولياء الأمور لمناقشة خطة دعم الطالب وتوقعات الأداء ومعايير استمرار التسجيل في TBZ.

- **Who will have access to assessment data and where will it be located?**

The School Director, Primary principal/ Assistant principal and PYP Coordinator will have access to assessment information. There will be a soft copy located in ManagBac and Google shared drive.

- How often will we review our assessment practices?

Every two years, all teachers and administrators will review the assessment practices and modify the assessment policy if needed.

من يحق له الوصول إلى بيانات التقييم وأين ستكون موجودة؟

سيكون لكل من مدير المدرسة، ومدير المرحلة الابتدائية/ مساعد المدير، ومنسق برنامج السنوات الابتدائية (PYP Coordinator) حق الوصول إلى معلومات التقييم. ستكون هناك نسخة إلكترونية محفوظة على منصة "مانيج باك" (ManageBac) وفي الملفات المشتركة على (Google shared drive).

كم مرة سنقوم بمراجعة ممارسات التقييم الخاصة بنا؟

سيقوم جميع المعلمين والإداريين بمراجعة ممارسات التقييم كل عامين، وتعديل سياسة التقييم إذا لزم الأمر.

Assessment Policy Review

The pedagogical leaders are responsible for communicating the policy to all stakeholders, and along with the instructional team for ensuring the assessment policy is fully implemented. The Assessment Policy is reviewed annually and modified, if required.

Date Created	Next Review
September 2019	September 2022
	October 2024
	April 2026

References :

PYP: From Principles into Practice. International Baccalaureate Organization, Oct. 2019

The Qatar Foundation Pre-University Education Assessment Policy (Adopted March 2018)

IB Standards and Practices. International Baccalaureate Organization, April 2022